

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

17 JUIN 1980

BUDGET DES PENSIONS pour l'année budgétaire 1980

PROJET DE LOI ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1979

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. BUSQUIN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré deux réunions à l'examen du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1980 et du projet de loi ajustant le budget des Pensions pour l'année budgétaire 1979. Ces réunions ont eu lieu le mardi 1^{er} avril et le mercredi 4 juin 1980.

La première réunion, qui s'est tenue avant le changement de gouvernement, a été consacrée entièrement à l'exposé du Ministre des Pensions du gouvernement précédent, M. Califice, et aux questions des membres.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Boeykens.

A. — Membres : MM. d'Alcantara, Tijl Declercq, Diegenant, Dupré, Lenaerts, Maystadt, Joseph Michel, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — MM. Boeykens, Burgeon, Busquin, Denison, Mme Detiège, MM. Harmegnies, Mangelschots. — MM. Willy De Clercq, Gol, Knoops, Sprockeels. — M. Clerfayt. — M. Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Coppieters, Deneir, François, le Hardy de Beaulieu, Lenssens, Moors, Marc Olivier, Peeters, Pierret, Mme Smet, M. Weckx. — MM. Bourry, Brouhon, André Cools, Bob Cools, Hurez, Tobback, Van Acker, Van Gompel. — MM. Cornet d'Elzius, Kubla, Pierard, Van de Velde, Verberckmoes. — MM. Bernard, Gendebien. — MM. Raphaël Declercq, Desaeeyere.

Voir :

4-III (1979-1980) :

— N° 1 : Budget.

5-III (1979-1980) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

17 JUNI 1980

BEGROTING VAN PENSIOENEN voor het begrotingsjaar 1980

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1979

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER BUSQUIN

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft twee vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1980 en van het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1979 : op dinsdag 1 april en op woensdag 4 juni 1980.

De eerste vergadering, die plaats greep vóór de Regeringswisseling, werd uitsluitend gewijd aan de uiteenzetting van de toenmalige Minister van Pensioenen, de heer Califice, en aan het stellen van vragen door de commissieleden.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Boeykens.

A. — Leden : de heren d'Alcantara, Tijl Declercq, Diegenant, Dupré, Lenaerts, Maystadt, Joseph Michel, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — de heren Boeykens, Burgeon, Busquin, Denison, Mevr. Detiège, de heren Harmegnies, Mangelschots. — de heren Willy De Clercq, Gol, Knoops, Sprockeels. — de heer Clerfayt. — de heer Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren Coppieters, Deneir, François, le Hardy de Beaulieu, Lenssens, Moors, Marc Olivier, Peeters, Pierret, Mevr. Smet, de heer Weckx. — de heren Bourry, Brouhon, André Cools, Bob Cools, Hurez, Tobback, Van Acker, Van Gompel. — de heren Cornet d'Elzius, Kubla, Pierard, Van de Velde, Verberckmoes. — de heren Bernard, Gendebien. — de heren Raphaël Declercq, Desaeeyere.

Zie :

4-III (1979-1980) :

— N° 1 : Begroting.

5-III (1979-1980) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

La seconde réunion a été consacrée aux réponses du Ministre des Pensions du Gouvernement actuel, M. De Croo. De nouvelles questions ont également été posées.

**EXPOSE INTRODUCTIF
DE M. CALIFICE,
MINISTRE DES PENSIONS**

**I. — Cadre budgétaire
de la politique relative aux régimes de pensions**

**A. Feuilleton d'ajustement du budget des pensions
pour l'année 1979**

Le montant total des crédits supplémentaires inscrits au feuilleton d'ajustement du budget des pensions pour l'année budgétaire 1979 s'élève à 2 734,9 millions de F (à savoir 2 038,9 millions de F pour l'exercice 1979 et 696,6 millions de F pour les exercices antérieurs) tandis que le montant total des réductions de crédits s'élève à 1 214,4 millions de F.

L'augmentation nette des crédits atteint par conséquent 1 520,5 millions de F ou 1,37 % du montant total des crédits inscrits initialement au budget des pensions pour l'année 1979, lesquels s'élevaient à 111 315,2 millions de F.

Par conséquent, le montant total des crédits inscrits au budget ajusté des pensions pour l'année 1979 s'élève à 112 139,1 millions de F pour les crédits de l'année en cours et à 696,6 millions de F pour les crédits des années antérieures, soit au total 112 835,7 millions de F.

Par section, les crédits supplémentaires inscrits au feuilleton d'ajustement du budget des pensions pour 1979 se décomposent comme suit :

(en millions de F)

— Section 31

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires : augmentation à certains articles de 1 039,8 millions de F pour l'année 1979 et de 0,2 millions de F pour les années antérieures, mais également réduction à d'autres articles de 248,8 millions de F.

Salde : augmentation de 791,2

Les crédits supplémentaires inscrits dans cette section du feuilleton d'ajustement du budget des pensions de l'année 1979 proviennent :

1° de la péréquation de certaines pensions suite à la programmation sectorielle accordée notamment au personnel de la Régie des Postes, de l'Armée et de la Gendarmerie;

2° de l'application de l'arrêté royal du 19 janvier 1979 portant majoration du taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public;

3° de l'application de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique. En effet, en vertu de cette loi, les invalides du temps de paix et leurs ayants cause obtiennent des avantages nouveaux analogues à ceux accordés aux victimes du devoir patriotique (revalorisation des pensions à raison de 5 % à partir du 1^{er} juillet 1979, octroi d'une allocation aux invalides à 100 % et plus, ainsi qu'aux veuves bénéficiaires d'une pension aux taux maximum).

Tijdens de tweede vergadering werd op voormelde vragen antwoord verstrekt door de huidige Minister van Pensioenen, de heer De Croo, en werden ook nog nieuwe vragen gesteld.

**INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE HEER CALIFICE,
MINISTER VAN PENSIOENEN**

**I. — Begrotingskader
van het pensioenbeleid**

**A. Aanpassing van de begroting van pensioenen
voor het begrotingsjaar 1979**

Het globaal bedrag van de op het bijblad van de begroting van pensioenen voor het begrotingsjaar 1979 ingeschreven bijkredieten bedraagt 2 734,9 miljoen F (2 038,3 miljoen F voor het begrotingsjaar 1979 en 696,6 miljoen F voor vroegere jaren); het globaal bedrag van de kredietverminderingen bedraagt 1 214,4 miljoen F.

De vermeerdering van de kredieten beloopt dus 1 520,5 miljoen F of 1,37 % van het totaal bedrag der kredieten, die oorspronkelijk uitgetrokken waren op de begroting van pensioenen voor het jaar 1979 en die 111 315,2 miljoen F bedroegen.

Derhalve bedraagt het totaal bedrag der kredieten, die uitgetrokken zijn op de aangepaste begroting van pensioenen voor het jaar 1979 112 139,1 miljoen F voor de kredieten uitgetrokken van het lopend jaar en 696,6 miljoen F voor kredieten van de voorgaande jaren of in totaal 112 835,7 miljoen F.

De op het bijblad van de begroting van Pensioenen voor 1979 ingeschreven bijkredieten worden onderverdeeld in de volgende secties :

(in miljoenen F)

— Sectie 31

Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen : verhoging van bepaalde artikelen met 1 039,8 miljoen F voor het jaar 1979 en 0,2 miljoen F voor de vorige jaren, maar eveneens een vermindering van andere artikelen met 248,8 miljoen F.

Saldo : vermeerdering met 791,2

De bijkredieten ingeschreven in die sectie van het aanpassingsblad van de begroting van pensioenen voor 1979 vloeien voort uit :

1° de péréquation van bepaalde pensioenen ingevolge de sectoriële programmatie die met name aan het personeel van de Regie der Posterijen, het Leger en de Rijkswacht werd toegekend;

2° de toepassing van het koninklijk besluit van 19 januari 1979 tot verhoging van het minimumbedrag van bepaalde rust- en overlevingspensioenen ten laste van de openbare Schatkist;

3° de toepassing van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht. Krachtens die wet krijgen de invaliden uit vredestijd en hun rechtverkrijgenden immers nieuwe voordelen in dezelfde aard als die welke aan de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht zijn verleend (herwaardering der pensioenen met 5 % vanaf 1 juli 1979, toekenning van een toelage aan de invaliden met een invaliditeit van 100 % of meer en aan de weduwen die een pensioen tegen het maximumbedrag genieten).

Par contre, les réductions de crédits prévues résultent essentiellement du fait qu'au cours de l'année 1979 la hausse de l'indice des prix à la consommation a été moins rapide que ce qui avait été prévu initialement.

D'autre part, diverses augmentations des réductions ont été nécessaires en vue d'adapter les crédits aux besoins observés depuis l'élaboration du budget initial de l'année 1979.

— Section 32

Pensions de guerre :

augmentation à certains articles de 567,1 millions de F mais réduction à d'autres articles de 494,6 millions de F :

Solde : augmentation de 72,5

Les adaptations apportées à cette section 32 résultent essentiellement :

1° du fait qu'au cours de l'année 1979 la hausse de l'indice des prix à la consommation a été moins rapide que ce qui avait été prévu initialement;

2° de l'application de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique et de la loi du 11 juillet 1979 modifiant la législation relative aux pensions des victimes civiles des deux guerres et de leurs ayants droit. Ces deux lois ont en effet, dans le cadre du protocole d'accord entre le Gouvernement et les associations patriotiques en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre, réalisé la programmation de l'année 1979 pour respectivement les victimes militaires et les victimes civiles des deux guerres, de sorte que le crédit provisionnel initialement inscrit dans la présente section a pu être transféré vers les différents articles ad hoc;

3° de divers ajustements suite aux besoins observés depuis l'élaboration du budget initial de l'année 1979 et en particulier du fait que le nombre des invalides de la guerre 1940-1945 qui ont obtenu une augmentation du taux de leur pension suite à l'aggravation de leur état a été sensiblement supérieur aux prévisions initiales tandis que le nombre de ces invalides ainsi que des veuves de la guerre 1940-1945 décédés a été inférieur à ce qui avait été prévu.

— Section 33

Pensions sociales :

augmentation de 431,4 millions de F pour l'année 1979 et de 696,4 millions de F pour les années antérieures, mais également réduction de 471,0 millions de F :

Solde : augmentation de 656,8

Ces augmentations ou réductions de crédits résultent de diverses adaptations suite à l'évolution des besoins observés depuis l'élaboration du budget de 1979 et notamment :

1° du fait que, au cours de l'année 1979, la hausse de l'indice des prix à la consommation a été moins rapide que ce qui avait été prévu initialement;

2° de la décision prise par le Comité ministériel du Budget d'admettre le rachat des rentes de vieillesse et de veuves dont le montant annuel est inférieur à 600 F;

3° de la majoration de l'intervention de l'Etat dans les dépenses en matière de pensions d'invalidité des ouvriers mineurs et assimilés suite notamment à la majoration, à raison de 8 %, des montants de base des pensions ainsi qu'à l'intégration au 1^{er} janvier 1979, dans ce montant de base, de l'allocation de bien-être attribuée en 1978;

De kredietverminderingen daarentegen vloeien voort uit het feit dat het indexcijfer van de consumptieprijzen in 1979 minder snel gestegen is dan oorspronkelijk was voorzien.

Voorts was het nodig diverse verminderingen te verhogen om de kredieten aan te passen aan de behoeften die sinds het opstellen van de oorspronkelijke begroting voor 1979 zijn ontstaan.

— Sectie 32

Oorlogspensioenen :

verhoging van bepaalde artikelen met 567,1 miljoen F, maar vermindering van andere artikelen met 494,6 miljoen F :

Saldo : vermeerdering met 72,5

De in sectie 32 aangebrachte aanpassingen vloeien voort uit :

1° het feit dat het indexcijfer van de consumptieprijzen in 1979 minder snel gestegen is dan oorspronkelijk was voorzien;

2° de toepassing van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht en van de wet van 11 juli 1979 tot wijziging van de wetten betreffende de pensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen en hun rechthebbers. In het kader van het akkoord tussen de Regering en de vaderlandslievende verenigingen met het oog op de regeling van de nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers hebben die twee wetten immers de programmering voor 1979 gerealiseerd voor de militaire, resp. burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen, zodat het provisionele krediet dat oorspronkelijk was uitgetrokken op deze sectie, naar de verschillende artikelen ad hoc kon worden overgedragen;

3° verschillende aanpassingen ingevolge de behoeften die sinds het opstellen van de oorspronkelijke begroting voor 1979 zijn ontstaan en, inzonderheid, uit het feit dat het aantal oorlogsinvaliden 1940-1945 die een verhoging van hun pensioenbedrag gekregen hebben omdat hun toestand verergerd is, gevoelig hoger ligt dan wat oorspronkelijk was geraamd, terwijl het aantal van die invaliden, alsmede het aantal oorlogsweduwen 1940-1945 dat overleden is, lager lag dan wat voorzien was.

— Sectie 33

Sociale pensioenen :

verhoging met 431,4 miljoen F voor het jaar 1979 en met 696,4 miljoen F voor de vorige jaren, maar tevens een vermindering met 471,0 miljoen F :

Saldo : vermeerdering met 656,8

Die kredietverhogingen en -verminderingen vloeien voort uit diverse aanpassingen ingevolge de ontwikkeling van de behoeften die sinds het opstellen van de begroting voor 1979 zijn ontstaan, met name :

1° uit het feit dat het indexcijfer van de consumptieprijzen in 1979 minder snel gestegen is dan oorspronkelijk was voorzien;

2° de beslissing van het Ministerieel Begrotingscomité om de inkoop van ouderdoms- en weduwerenten, waarvan het jaarlijks bedrag lager ligt dan 600 F, toe te staan;

3° de verhoging van de rijkstegemoetkoming in de uitgaven inzake invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden, met name ingevolge de verhoging met 8 % van de basisbedragen der pensioenen, alsmede ingevolge de integratie op 1 januari 1979 in dat basisbedrag van de in 1978 toegekende welzijnsuitkering;

4° de la majoration de la subvention spéciale à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, destinée à couvrir les mesures spéciales arrêtées en faveur des ouvriers mineurs, les dépenses réelles ayant sensiblement dépassé les crédits prévus à cet effet.

B. Budget des pensions pour l'année budgétaire 1980

Le montant total des crédits inscrits au budget des pensions pour l'année budgétaire 1980 s'élève à 119 705,1 millions de F contre 112 139,1 millions de F pour le budget ajusté de 1979 (compte non tenu de 696,6 millions de F de crédits supplémentaires pour les années antérieures).

L'accroissement des crédits de l'année 1980 par rapport à l'année 1979 atteint par conséquent 7 566,0 millions de F ou 6,75 %.

Par section, les crédits inscrits au budget des pensions pour 1980 peuvent se subdiviser comme suit :

(en millions de F)

— Section 31

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires : 48 320,8
contre 44 971,5 millions de F pour le budget ajusté de 1979.

L'accroissement des crédits atteint par conséquent 3 349,3 millions de F ou 7,45 % par rapport au budget ajusté de 1979.

Cette augmentation des crédits résulte, en ordre principal :

1° de la hausse de l'indice des prix à la consommation. Pour le budget ajusté de 1979, c'est un coefficient moyen de 186,31 qui a servi de base pour le paiement des pensions tandis que : pour le budget de 1980, c'est le coefficient 192,22 qui est prévu. A cette hausse de l'indice correspond donc une augmentation de 3,17 %;

2° de l'accroissement du nombre de certaines catégories de pensions de retraite suite notamment à la faculté accordée à tous les agents du secteur public de faire valoir leur droit à une pension de retraite anticipée sur demande à partir de l'âge de 60 ans; toutefois, cet accroissement est partiellement compensé par la diminution du nombre de certaines autres catégories de pensions;

3° de la péréquation de certaines pensions militaires d'ancienneté des anciens membres du personnel de l'armée et de la gendarmerie, à la suite de la programmation sectorielle accordée à cette catégorie de personnel;

4° de la revalorisation, avec effet au 1^{er} juillet 1980, des pensions des militaires invalides du temps de paix et de leurs ayants cause en application de l'article 1 de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique.

— Section 32

Pensions de guerre : 13 426,5
contre 12 862,1 millions de F pour le budget ajusté de 1979.

L'accroissement des crédits atteint, par conséquent, 564,4 millions de F ou 4,39 % par rapport au budget ajusté de 1979.

4° de l'augmentation de la subvention spéciale à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, destinée à couvrir les mesures spéciales arrêtées en faveur des ouvriers mineurs, les dépenses réelles ayant sensiblement dépassé les crédits prévus à cet effet.

B. Begroting van pensioenen voor het begrotingsjaar 1980

De op de begroting van pensioenen voor het begrotingsjaar 1980 uitgetrokken kredieten bedragen in totaal 119 705,1 miljoen F tegenover 112 139,1 miljoen F op de aangepaste begroting voor 1979 (de bijkredieten voor vroegere jaren, ten bedrage van 696,6 miljoen, niet inbegrepen).

De vermeerdering van de kredieten voor het jaar 1980 ten opzichte van het jaar 1979 bedraagt bijgevolg 7 566,0 miljoen F of 6,75 %.

Per sectie, kunnen de op de begroting van pensioenen voor 1980 uitgetrokken kredieten als volgt worden onderverdeeld :

(in miljoenen F)

— Sectie 31

Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen : 48 320,8
tegenover 44 971,5 miljoen F voor de aangepaste begroting voor 1979.

Bijgevolg stijgen de kredieten met 3 349,3 miljoen F of 7,45 % ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1979.

Die kredietverhoging is hoofdzakelijk het gevolg van :

1° de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen. Voor de aangepaste begroting van 1979 diende een gemiddelde coëfficiënt van 186,31 als grondslag voor de uitbetaling van de pensioenen, terwijl voor de begroting 1980 coëfficiënt 192,22 in het vooruitzicht wordt gesteld. Die indexstijging stemt overeen met een verhoging met 3,17 %;

2° de vermeerdering van het aantal gerechtigden in bepaalde categorieën rustpensioenen inzonderheid ingevolge de mogelijkheid die alle personeelsleden uit de overheidssector hebben om hun recht op vervroegd rustpensioen op verzoek vanaf de leeftijd van 60 jaar te doen gelden; die vermeerdering wordt echter gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering in aantal van sommige andere pensioencategorieën;

3° de perekwatie van sommige militaire anciënniteitspensioenen van gewezen leden van het leger en van de rijks-wacht, ingevolge de sectoriële programmatie welke aan die personeelscategorie is verleend;

4° de herwaardering, met uitwerking op 1 juli 1980, van de pensioenen der militaire invaliden in vreedstijd en hun rechthebbenden op grond van artikel 1 van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht.

— Sectie 32

Oorlogspensioenen : 13 426,5
tegenover 12 862,1 miljoen F voor de aangepaste begroting 1979.

Bijgevolg stijgen de kredieten met 564,4 miljoen F of 4,39 % ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1979.

Cette augmentation résulte en ordre principal :

1° de la hausse de l'indice des prix à la consommation;
2° de l'accroissement du nombre des bénéficiaires d'une rente de veuve, de déporté ou de réfractaire de la guerre 1940-1945;

3° de l'accroissement du nombre des bénéficiaires d'une pension forfaitaire d'invalidité, accordée aux prisonniers de guerre ayant subi une captivité d'au moins un an;

4° de l'application de la loi du 12 juillet 1979 portant de nouvelles mesures en faveur des victimes du devoir patriotique ainsi que de la loi du 11 juillet 1979 modifiant la législation relative aux pensions des victimes civiles des deux guerres et de leurs ayants droit. En effet, dans le cadre du protocole d'accord entre le Gouvernement et les associations patriotiques en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre, la programmation afférente à l'année 1980 a été réalisée par ces deux lois en faveur respectivement des victimes militaires et des victimes civiles des deux guerres.

Toutefois, ces diverses augmentations sont partiellement compensées par la diminution du nombre de pensions ou de rentes accordées à d'autres catégories de bénéficiaires.

— Section 33

Pensions sociales : 54 463,8
pour le budget des pensions de l'année 1980 contre 54 305,5 millions de F pour le budget ajusté de 1979.

L'augmentation des crédits atteint par conséquent 158,3 millions de F ou 0,29 % par rapport au budget ajusté de 1979.

— Section 34

Divers (crédit provisionnel pour la programmation sociale et les augmentations éventuelles de l'indice des prix à la consommation) :	3 494,0
Total	119 705,1

En outre, le budget des pensions comporte, en son titre IV, une section particulière où sont rassemblées les dépenses de l'Etat sur ressources affectées (notamment les dépenses en matière de pensions de survie).

Pour cette section particulière, les recettes totales de l'année 1980 sont évaluées à 18 921,7 millions de F, tandis que les dépenses totales de l'année 1980 sont évaluées à 16 905,8 millions de F.

II. — Aperçu des activités pendant l'année 1979 et prévisions pour l'année 1980

Section 1. — Pensions du secteur public

A. Aperçu des activités pendant l'année 1979

§ 1. Pensions de retraite et de survie

1) Une grande partie des activités a été rendue nécessaire par les problèmes concernant l'exécution des mesures limitant les pensions contenues dans les articles 38 à 50 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Die verhoging is hoofdzakelijk het gevolg van :

1° de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;
2° de verhoging van het aantal rechthebbenden op een rente van weduwe, van weggevoerde of van werkweigeraar van de oorlog 1940-1945;

3° de verhoging van het aantal gerechtigden op een forfaitair invaliditeitspensioen, toegekend aan krijgsgevangenen met ten minste één jaar gevangenschap;

4° de toepassing van de wet van 12 juli 1979 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht, evenals de wet van 11 juli 1979 tot wijziging van de wetten betreffende de pensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen en hun rechthebbenden. In het kader van het akkoord tussen de Regering en de vaderlandslievende verenigingen met het oog op de regeling van de nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers werd de programmatie voor 1980 immers uitgevoerd door die twee wetten voor de militaire, resp. burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen.

Die verschillende verhogingen worden echter gedeeltelijk gecompenseerd door de vermindering van het aantal pensioenen of renten die aan andere categorieën rechthebbenden worden verleend.

— Sectie 33

Sociale pensioenen : 54 463,8
voor de begroting van pensioenen voor 1980 tegenover 54 305,5 miljoen F voor de aangepaste begroting 1979.

Bijgevolg stijgen de kredieten met 158,3 miljoen F of 0,29 % ten opzichte van de aangepaste begroting voor 1979.

— Sectie 34

Diversen (provisieel krediet om de weerslag van de sociale programmatie en de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen op te vangen) :	3 494,0
Totaal	119.705,1

Bovendien komt in de begroting van pensioenen onder titel IV een afzonderlijke sectie voor waarin de staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming zijn samengebracht (o.a. de uitgaven inzake overlevingspensioenen).

Voor deze afzonderlijke sectie worden de globale inkomsten voor 1980 op 18 921,7 miljoen F geraamd, terwijl de globale uitgaven voor 1980 op 16 905,8 miljoen F worden geraamd.

II. — Overzicht van de activiteiten in 1979 en vooruitzichten voor 1980

Sectie 1. — Pensioenen in de overheidssector

A. Overzicht van de activiteiten in 1979

§ 1. Rust- en overlevingspensioenen

1) De aandacht ging vooral naar de problemen in verband met de uitvoering van de pensioenbeperkende maatregelen, vervat in de artikelen 38 tot en met 50 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

Ces dispositions légales n'ont pas encore pu être appliquées concrètement, en raison du fait qu'un certain nombre d'arrêtés d'exécution n'ont pas été pris à temps par le gouvernement précédent.

A cet égard, il convient de rappeler que ce gouvernement, en vertu de l'article 50 de la loi du 5 août 1978, s'était vu accorder des pouvoirs spéciaux en la matière, pouvoirs spéciaux dont il n'a toutefois pas fait usage avant l'échéance du 31 décembre 1978.

Les problèmes qui font l'objet des pouvoirs spéciaux doivent dès lors être réglés par une nouvelle intervention du législateur.

Un projet de loi a été élaboré par le Cabinet. Il vise en premier lieu à résoudre tous les problèmes en suspens concernant les articles précités 38 à 50.

D'autre part, il contient une série de mesures concrètes en faveur des petites pensions afin d'aboutir à une certaine redistribution des pensions.

Ces textes ont été élaborés en concertation étroite avec les organisations professionnelles concernées.

Le projet de loi en question n'a pas encore pu être déposé au Parlement, étant donné que les négociations qui sont menées au niveau gouvernemental concernant deux problèmes spécifiques ne sont pas encore terminées.

Le premier problème concerne l'application des mesures de limitation des pensions octroyées aux membres du pouvoir judiciaire.

La suppression de l'éméritat soulève en effet un certain nombre de questions en ce qui concerne les garanties constitutionnelles attachées à la fonction de juge. De plus, la politique du Gouvernement doit être coordonnée avec la déclaration de révision de l'article 100 de la Constitution qui concerne l'éméritat des magistrats.

Le deuxième problème concerne l'application de la loi aux pensions octroyées aux membres du personnel des institutions publiques de crédit. Les négociations qui sont menées avec les institutions concernées de même qu'avec les organisations professionnelles représentatives doivent aboutir à la fixation d'un pourcentage d'exonération de la pension de retraite, par rapport au plafond déterminé par la loi, ceci en vue de préserver l'effort personnel des membres du personnel en ce qui concerne la constitution de leur pension.

Suivant le Gouvernement, les mesures limitatives en matière de pension doivent être considérées comme un tout dans la loi anti-crise. Aussi longtemps que les deux problèmes exposés ci-dessus n'ont pas trouvé de solution, la situation qui concerne les autres personnes restera également inchangée.

Dans le but d'éviter que ces pensionnés ne deviennent la victime de l'absence de dispositions légales et réglementaires nécessaires, il a été jugé utile de postposer la date d'entrée en vigueur des limitations de pensions à une autre date (le 1^{er} juillet 1980).

2) Dans le cadre de la loi-programme 1980, les articles 170 et 171 confirment l'assouplissement qui a été proposé par le Gouvernement en ce qui concerne le régime des cumuls d'une pension de retraite avec une activité professionnelle.

3) En exécution de la 6^e convention collective du secteur public 1978-1979, on a poursuivi l'examen des fonctions qui peuvent être considérées comme contraignantes et qui,

Die wetsbepalingen zijn nog niet concreet toegepast kunnen worden, doordat een aantal uitvoeringsbesluiten niet tijdig getroffen werden door de vorige regering.

In dit verband zij eraan herinnerd dat aan die regering krachtens artikel 50 van de bedoelde wet van 5 augustus 1978 terzake bijzondere machten waren verleend, waarvan echter geen gebruik werd gemaakt vóór de vervaldatum van 31 december 1978.

De aangelegenheden die het voorwerp uitmaakten van de bijzondere machten, dienen dan ook geregeld te worden door een nieuwe beslissing van de wetgever.

Het kabinet heeft een wetsontwerp uitgewerkt. Het strekt er in de eerste plaats toe alle hangende problemen op te lossen i.v.m. de reeds vermelde artikelen 38 tot 50.

Anderzijds zijn — teneinde tot een zekere herverdeling der pensioeninkomens te komen — een aantal concrete maatregelen uitgewerkt ten gunste van de kleine pensioeninkomens.

De Minister legt er de nadruk op dat al deze teksten werden uitgewerkt in nauw overleg met de betrokken vakverenigingen.

Het bedoelde wetsontwerp is vooralsnog niet ingediend kunnen worden bij het Parlement, aangezien de onderhandelingen die op Regeringsniveau worden gevoerd betreffende twee specifieke problemen, nog steeds niet beëindigd zijn.

Het eerste probleem betreft de toepassing van de pensioenbeperkende maatregelen op de pensioenen toegekend aan de leden van de rechterlijke macht.

De afschaffing van het emeritaatspensioen roept inderdaad vragen op nopens de grondwettelijke waarborgen verbonden aan het ambt van rechter. Tevens dient de regeringspolitiek te worden gecoördineerd, gelet op de verklaring tot herziening van artikel 100 van de Grondwet, dat betrekking heeft op het emeritaat van de magistraten.

Het tweede probleem houdt verband met de toepassing van de wet op de pensioenen toegekend aan de personeelsleden van de openbare kredietinstellingen. De onderhandelingen die met de betrokken instellingen, alsmede met de representatieve vakverenigingen worden gevoerd, moeten leiden tot het vaststellen van een percentage van vrijstelling van het rustpensioen met betrekking tot het door de wet bepaalde maximumbedrag, dit ter vrijwaring van de persoonlijke inspanning van het personeelslid in de pensioenopbouw.

Volgens de Regering dienen de pensioenbeperkende maatregelen van de crisiswet als een geheel beschouwd te worden. Zolang voor de twee hierboven toegelichte problemen geen beslissing is getroffen, zal de toestand van de andere door de wet bedoelde personen dan ook ongewijzigd blijven.

Om te vermijden dat die gepensioneerden de dupe worden van het uitblijven van de nodige wettelijke en bestuurlijke maatregelen, werd het raadzaam geoordeeld de datum van inwerkingtreding van de beperkingen inzake de pensioenen uit te stellen (tot 1 juli 1980).

2) De artikelen 170 en 171 van de programmawet 1980, bevestigen de door de Regering voorgestelde versoepeling van de regeling inzake cumulatie van een rustpensioen met een beroepsactiviteit.

3) Ter uitvoering van de 6^e collectieve overeenkomst in de overheidssector 1978-1979 is het onderzoek voortgezet van de taken die als belastend kunnen worden beschouwd en

de ce chef, pourraient justifier une mise à la pension anticipée à partir de l'âge de 55 ans.

Les travaux de la Commission technique du secteur des chemin de fer avaient déjà abouti, avant l'entrée en fonction de l'actuel Ministre, à une conclusion favorable en ce qui concerne les membres du personnel roulant.

Depuis lors, le Ministre a de nouveau installé au sein de son cabinet, la commission technique. Deux sous-commissions ont été créées, une pour le secteur de l'enseignement et une autre pour le secteur des ministères et des institutions parastatales.

Les conclusions des deux sous-commissions, qui au total ont consacré 7 réunions à l'examen de la nature contraignante de certaines fonctions, seront bientôt soumises au Conseil des ministres pour avis.

4) Un arrêté royal du 12 juillet 1979 a rendu possible l'exécution des articles 55, 60 et 68 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires. Grâce à cet arrêté, il a été possible de traiter un certain nombre de demandes de pension différée ainsi que de payer à certains pensionnés l'allocation complémentaire au pécule de vacances.

5) L'arrêté d'exécution à prendre en vertu des articles 10 et 11 de l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978 en exécution de l'article 71 de la loi de réformes économiques et budgétaires, a été publié au *Moniteur belge* du 29 février 1980.

Cet arrêté royal permettra de revoir un nombre important de pensions du secteur public, si les intéressés ont presté des services auprès d'un certain nombre d'institutions d'utilité publique qui ont été supprimées.

§ 2. Pensions et rentes de guerre

Dans le secteur des pensions et rentes de guerre, il convient de rappeler qu'en exécution de la programmation pour tous les problèmes encore en suspens des victimes de la guerre, la loi du 12 juillet 1979 contient une série importante de nouvelles mesures concernant les victimes du devoir patriotique.

A cet égard, il convient de rappeler la majoration de 6 % des pensions d'invalidité ainsi que l'octroi d'une rente aux mobilisés.

Entre-temps les travaux de la Commission permanente chargée de l'examen du contentieux des victimes de la guerre ont repris en vue de la préparation de la programmation pour les années 1981 et 1982.

Dans le même temps, un groupe de travail spécial a examiné le problème des mesures sociales qui doivent être prises en faveur des résistants au nazisme dans les territoires annexés précédemment. Tout laisse prévoir que l'on peut s'attendre rapidement à une solution favorable.

Enfin, le Ministre attire l'attention sur le fait que, depuis le 1^{er} janvier 1980, les pensions et rentes de guerre sont payées par l'Administration de la Trésorerie du Ministère des Finances. En vertu de la loi du 30 novembre 1979, la Caisse nationale des pensions de guerre qui dépendait de la C. G. E. R. a été en effet transférée au Ministère des Finances.

derhalve een vervroegde oppensioenstelling vanaf 55 jaar kunnen rechtvaardigen.

De werkzaamheden van de technische commissie sector « Spoorwegen », hadden reeds onder de vorige minister tot een gunstig resultaat geleid, met name voor de leden van het rijdend personeel.

Sindsdien heeft de Minister de technische commissie opnieuw opgericht in zijn kabinet. Er werden twee subcommissies ingesteld; een voor de onderwijssector en een voor de sector der ministeries en parastatale instellingen.

De besluiten van de twee subcommissies, die in totaal zeven vergaderingen hebben gewijd aan het onderzoek van de belastende aard van bepaalde taken, zullen eerlang aan de Ministerraad ter goedkeuring worden voorgelegd.

4) Een koninklijk besluit van 12 juli 1979 heeft de uitvoering mogelijk gemaakt van de artikelen 55, 60 en 68 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen. Dank zij dit besluit konden een aantal aanvragen tot het bekomen van een uitgesteld pensioen worden afgehandeld en kon aan bepaalde gepensioneerden de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld worden uitbetaald.

5) Het uitvoeringsbesluit getroffen krachtens de artikelen 10 en 11 van het koninklijk besluit n° 23 van 27 november 1978 tot uitvoering van artikel 71 van de wet houdende economische en budgettaire hervormingen werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 februari 1980.

Dank zij dit koninklijk besluit zal een groot aantal pensioenen van de overheidssector kunnen worden herzien voor degenen die diensten hebben gepresteerd bij een aantal afgeschafte instellingen van openbaar nut.

§ 2. Oorlogspensioenen en -renten

In de sector der oorlogspensioenen en -renten zij eraan herinnerd dat ter uitvoering van de programmatie voor alle nog hangende problemen der oorlogsslachtoffers, de wet van 12 juli 1979 een aantal belangrijke nieuwe maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht bevat.

In dit verband zij onder meer herinnerd aan de verhoging van de invaliditeitspensioenen met 6 % en aan de toekenning van een rente aan de gemobiliseerden.

Inmiddels werden de werkzaamheden van de Permanente Commissie, belast met het onderzoek van de nog hangende problemen der oorlogsslachtoffers, hervat met het oog op de voorbereiding van de programmatie voor 1981 en 1982.

Tevens werd in een bijzondere werkgroep het probleem onderzocht van de sociale maatregelen die dienen genomen te worden ten gunste van degenen die in het verzet stonden tegen het nazisme in de vroeger ingelijfde gebieden. Alles wijst erop dat spoedig een gunstige oplossing mag worden verwacht.

Ten slotte vestigt de Minister er de aandacht op dat de oorlogspensioenen en -renten sedert 1 januari 1980 uitbetaald worden door de Administratie der Thesaurie van het Ministerie van Financiën. Krachtens de wet van 30 november 1979 werd de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, die afhing van de A. S. L. K., immers overgeheveld naar het Ministerie van Financiën.

B. *Prévisions pour l'année 1980*

Parallèlement aux propositions faites par le Ministre en ce qui concerne la réforme de la sécurité sociale, un certain nombre de propositions concernant le secteur des pensions du secteur public ont été élaborées.

Ces propositions forment un tout équilibré et peuvent être résumées comme suit :

1) *En matière de pensions de retraite*

a. — fixation du début de la carrière à l'âge de 16 ans;

Actuellement, dans la plupart des régimes de pensions du secteur public, les services n'entrent en ligne de compte pour le droit et le calcul d'une pension de retraite qu'à partir de l'âge de 19 ans.

b. — instauration d'une pension « différée » du chef d'une fonction « accessoire » exercée simultanément avec une fonction « principale » dans le secteur de l'enseignement.

La loi du 5 août 1978 a instauré, dans le secteur public, un régime de pension différée en vertu duquel les agents comptant au moins vingt années de services peuvent démissionner de leur emploi tout en conservant le droit à leur pension. Celle-ci ne leur sera toutefois payée que lorsqu'ils auront atteint l'âge de 60 ans mais les intéressés ne peuvent entre-temps exercer aucune activité professionnelle autre qu'une activité partielle dont les limites sont fixées par le Roi, toute transgression de ces limites entraînant la perte du droit à la pension.

Un certain nombre de membres du personnel enseignant des écoles de promotion sociale, qui exercent également dans l'enseignement de plein exercice, dans le secteur public ou privé ou en qualité d'indépendant, une fonction qui constitue leur activité principale, souhaiteraient pouvoir demander leur pension différée dans l'enseignement de promotion sociale en conservant leur fonction principale, mais se heurtent aux restrictions prévues en ce qui concerne l'activité autorisée, étant donné que leur fonction principale dépasse les normes arrêtées par le Roi.

En vue de libérer des emplois dans l'enseignement de promotion sociale, le gouvernement estime devoir permettre l'octroi de la pension différée aux membres du personnel de ce type d'enseignement, qui exercent une autre fonction qui constitue une activité principale, sans que celle-ci tombe sous les limitations prévues en matière d'activité autorisée.

c. — simplification et harmonisation dans le domaine du calcul de la pension.

Il est proposé d'aboutir à une simplification dans ce domaine, en ramenant au strict minimum le nombre existant de régimes de calcul. Pareille réforme nécessite toutefois une étude approfondie avant de pouvoir présenter des propositions concrètes.

d. et e. — instauration d'une bonification de temps, en cas de mise à la retraite d'office (maladie) en vertu de l'article 83, § 1^{er}, de la loi du 5 août 1978, et en cas de pension anticipée.

En vue de reconnaître les mérites et l'assiduité des agents ayant le moins fait usage des congés pour cause de maladie et dont la carrière serait interrompue prématurément par application de l'article 83 précité, il est proposé de leur accorder, pour le calcul de la pension, une bonification de temps égale au nombre de jours de congé de maladie auxquels ils auraient encore pu prétendre s'ils n'avaient pas été mis à la retraite.

B. *Vooruitzichten voor 1980*

Samen met de voorstellen die de Minister heeft gedaan voor de hervorming van de sociale zekerheid, werd een aantal voorstellen uitgewerkt voor de pensioenen in de overheidssector.

Die voorstellen vormen een evenwichtig geheel en ze kunnen als volgt samengevat worden :

1) *Rustpensioenen*

a. — vaststelling van de aanvang van de loopbaan op 16-jarige leeftijd.

Voor de toekenning van het recht op pensioen en de berekening van dat pensioen komen de diensten in de meeste pensioenregelingen van de overheidssector thans pas vanaf de leeftijd van 19 jaar in aanmerking.

b. — invoering van een uitgesteld pensioen wegens een bijfunctie uitgeoefend samen met een hoofdfunctie in het onderwijs.

Door de wet van 5 augustus 1978 werd in de overheidssector een regeling inzake uitgesteld pensioen ingevoerd, waardoor ambtenaren met ten minste twintig dienstjaren ontslag kunnen nemen en hun recht op pensioen behouden. Dat pensioen zal hun echter pas worden uitbetaald wanneer ze de leeftijd van 60 jaar hebben bereikt, maar de betrokkenen mogen intussen alleen een deeltijdse bezigheid hebben waarvan de Koning de grenzen bepaalt; als die grenzen worden overschreden, vervalt het recht op pensioen.

Een aantal leden van het onderwijzend personeel van de scholen voor sociale promotie zijn ook werkzaam in het dagonderwijs, in de overheidssector, de particuliere sector of als zelfstandige en oefenen er hun voornaamste bedrijvigheid uit; zij wensen hun uitgesteld pensioen te kunnen aanvragen in het onderwijs voor sociale promotie en tegelijk hun voornaamste bedrijvigheid te kunnen voortzetten, maar omdat dit werk buiten de door de Koning vastgestelde normen valt, stuiten zij op de beperkingen inzake toegelaten bedrijvigheid.

Om arbeidsplaatsen vrij te maken in het onderwijs voor sociale promotie meent de Regering dat het uitgesteld pensioen moet kunnen worden toegekend aan de personeelsleden van dat onderwijs die als hoofdbedrijvigheid een ander werk hebben dat niet valt onder de beperkingen inzake de toegelaten bedrijvigheid.

c. — vereenvoudiging en harmonisatie inzake berekening van het pensioen.

Er wordt voorgesteld dat de zaken worden vereenvoudigd en dat het aantal bestaande regelingen inzake berekening tot het uiterste minimum wordt teruggebracht. Concrete voorstellen met het oog op een dergelijke hervorming vergen echter een diepgaande studie.

d. en e. — invoering van een bonificatie in geval van ambtshalve oppensioenstelling krachtens artikel 83, § 1 van de wet van 5 augustus 1978 (ziekte) en in geval van vroegged pensioen.

Uit erkentelijkheid voor de verdiensten en de ijver van de ambtenaren die het minst gebruik hebben gemaakt van verlof wegens ziekte, en wier loopbaan door de toepassing van artikel 83 voortijdig zou worden onderbroken, wordt voorgesteld dat hen voor de berekening van hun pensioen een tijdsbonificatie wordt toegekend gelijk aan het aantal dagen ziekteverlof waarop ze nog aanspraak hadden kunnen maken indien ze niet op pensioen waren gesteld.

Une bonification analogue est prévue au profit des agents qui font usage des facultés de mise à la retraite anticipée. Cette mesure doit être située dans le cadre de la lutte contre le chômage, en rendant plus attractif le départ prématuré des agents en service;

f. — montant maximum de la pension de retraite.

La loi anti-crise a instauré deux plafonds en ce qui concerne le montant d'une pension du secteur public, prise isolément. (plafond « relatif » et « absolu »).

L'application concrète de ces mesures n'ayant pas été possible, par l'absence de certains arrêtés royaux, dont deux devaient être pris avant la date du 31 décembre 1978, le Gouvernement prépare une solution globale pour les limitations imposées. Il déposera un projet de loi dès qu'une décision sera prise en ce qui concerne l'application des mesures restrictives aux pensions des magistrats ainsi qu'aux membres du personnel des institutions publiques de crédit.

2) En matière de cumul d'avantages

a. — plafond absolu.

La loi anti-crise a également limité le cumul de plusieurs pensions du secteur public au montant de la pension complète d'un secrétaire-général d'un ministère (plafond « absolu » — $\frac{3}{4}$ du traitement maximum de ce fonctionnaire).

Le projet de loi dont il est déjà question, règlera également les modalités concrètes d'application de ce plafond.

b. — autres situations de cumul visées par la loi du 5 août 1978 :

1° Art. 43. (réduction à 30 % des pensions de survie, en cas d'exercice d'une activité professionnelle non autorisée).

Il est proposé que ladite réduction ne pourra en aucun cas avoir pour effet de ramener la pension de survie à un montant inférieur à celui du montant minimum applicable en la matière.

Dans le texte actuel de l'article 43, cette faveur est réservée aux veuves dont le montant de la pension est inférieure au dit montant minimum. La garantie sera donc étendue à toutes les veuves.

2° Assouplissement de l'article 46 de la loi anti-crise en faveur de certains pensionnés de l'armée et de la gendarmerie.

Cette mesure a été reprise dans les articles 170 et 171 de la loi programme. Le Parlement se prononcera donc bientôt sur cette proposition.

3° En matière d'application du principe de l'égalité de traitement entre l'homme et la femme.

Le régime des pensions de survie des agents de l'Etat ne prévoit l'octroi de la pension qu'au profit de la veuve et des orphelins des agents masculins.

Ce régime a été conçu à une époque où le mari pourvoyait seul à l'entretien du ménage.

Il était donc normal d'assurer des moyens de subsistance au conjoint féminin après le décès de celui qui, par son travail, avait permis de subvenir aux frais de la vie en commun.

La part croissante prise par la femme dans la fonction publique, l'égalité de traitement entre le personnel masculin et le personnel féminin, tant sur le plan statutaire et pécuniaire, qu'en matière d'âge de la mise à la retraite et du

Er is een gelijkaardige bonificatie gepland voor de ambtenaren die gebruik maken van de mogelijkheid van vervroegde pensionering. Die maatregel maakt deel uit van de strijd tegen de werkloosheid; voortijdige pensionering van ambtenaren in functie wordt namelijk aantrekkelijker gemaakt;

f. — maximumbedrag van het rustpensioen.

Voor het bedrag van een pensioen in de overheidssector heeft de crisiswet twee grensbedragen bepaald (een « relatief » en een « absoluut » grensbedrag).

Aangezien het onmogelijk is gebleken die maatregel concreet toe te passen omdat sommige koninklijke besluiten niet werden genomen — twee ervan hadden voor 31 december 1978 genomen moeten zijn — bereidt de Regering een algemene oplossing voor inzake die beperkingen. Zodra er een beslissing is voor de toepassing van de maatregelen die de pensioenen van de magistraten en van het personeel van de overheidskredietinstellingen beperken, zal de Regering een wetsontwerp indienen.

2) Cumulatie van voordelen

a. — absoluut plafond.

De crisiswet heeft ook de cumulatie van verscheidene pensioenen in de overheidssector beperkt tot het bedrag van het volledige pensioen van een secretaris-generaal van een ministerie (« absoluut » grensbedrag — $\frac{3}{4}$ van het maximumsalaris van die ambtenaar).

In het wetsontwerp waarvan hierboven reeds sprake was, zal ook de wijze van berekening van dat grensbedrag worden bepaald.

b. — andere cumulatiegevallen bedoeld bij de wet van 5 augustus 1978 :

1° Art. 43. (vermindering, tot 30 % van de overlevingspensioenen, in geval van uitoefening van een niet toegelaten beroepsactiviteit).

Voorgesteld wordt dat die pensioenverlaging in geen geval tot gevolg mag hebben dat het overlevingspensioen kleiner wordt dan het terzake geldende minimumbedrag.

Overeenkomstig de thans bestaande tekst van artikel 43 wordt dit voordeel voorbehouden voor de weduwen die een pensioen genieten dat lager ligt dan voornoemd minimumbedrag. Die waarborg zal dus worden uitgebreid tot alle weduwen.

2° Versoepeling van artikel 46 van de crisiswet voor bepaalde gepensioneerden van het leger en van de rijkswacht.

Die maatregel ligt vervat in de artikelen 170 en 171 van de programmawet. Het Parlement zal zich dus weldra over dit voorstel uitspreken.

3° Toepassing van het principe van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen.

De regeling met betrekking tot het overlevingspensioen van het rijksperoneel voorziet enkel in de toekenning van een pensioen aan de weduwen en wezen van de mannelijke personeelsleden.

Die regeling werd vastgesteld toen alleen de echtgenoot voor de onderhoud van het gezin instond.

Het was dus normaal dat aan de echtgenote, na het overlijden van degene die door zijn arbeid in het gemeenschappelijke levensonderhoud voorzag, bestaansmiddelen werden toegekend.

Gelet op het steeds groeiend aandeel van de vrouw in het openbaar ambt, de gelijke behandeling van het vrouwelijk en het mannelijk personeel, niet alleen statutair en geldelijk, maar ook voor wat de pensioengerechtigde leeftijd en de

calcul de la pension, l'obligation faite aux femmes de contribuer au régime des pensions de survie au même titre que leurs collègues masculins, justifient une réforme de ce régime de manière à supprimer toute discrimination entre les agents et de faire en sorte que l'époux et les enfants des membres féminins du personnel puissent également recueillir les fruits des cotisations versées.

Cette mesure va d'ailleurs dans le sens des directives communautaires en matière d'égalité de traitement entre les hommes et les femmes dans le domaine de l'activité professionnelle et des avantages sociaux qui en sont la conséquence.

4° En matière de fixation d'un nouveau taux « minimum ».

L'octroi des montants minimum garantis à l'égard des pensions du secteur public a été régi, jusqu'à présent, par la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public. Bien que cette loi s'applique au régime de pension du secteur public, elle se réfère pour plusieurs éléments au régime de pension des travailleurs salariés du secteur privé, tant en ce qui concerne les conditions d'octroi que l'établissement des montants.

L'application de ce régime mixte a toutefois suscité plusieurs difficultés et anomalies dues principalement au fait que des notions spécifiques à l'un des régimes ne se retrouvaient pas dans l'autre ou y avaient une signification propre. C'est notamment le cas en ce qui concerne la notion de « carrière complète » qui, dans le régime de pension des travailleurs salariés, est une condition nécessaire à l'octroi d'une pension minimum aux personnes mises à la retraite avant 1962, notion que l'on ne retrouve pas dans le régime des pensions à charge du Trésor public. D'autre part, le régime des travailleurs salariés ne connaît pas la possibilité de mettre immédiatement à la retraite des personnes déclarées physiquement incapables à poursuivre leur carrière. Ces éléments ont incité le Gouvernement à élaborer, pour les agents de l'Etat, un régime de pensions minimum garanties qui ne soit plus désormais fondé sur des éléments étrangers au statut administratif et au statut des pensions du secteur public.

Les points de départ de l'élaboration du nouveau système sont les suivants :

- le taux de pension minimum garanti est exprimé en un pourcentage (66,5, 75 ou 85 % selon le cas) de la rétribution garantie octroyée aux membres du personnel des ministères;

- il n'est plus établi de distinction suivant le sexe du pensionné;

- aucune distinction n'est faite selon que l'activité a été exercée en qualité d'employé ou d'ouvrier;

- il n'est plus admis, contrairement au passé, que le montant d'une pension puisse diminuer selon l'âge, en ce sens qu'aucune distinction n'est faite désormais entre le montant minimum d'une pension pour cause d'incapacité physique et celui d'autres pensions;

- enfin, une distinction est créée en matière de pensions de retraite en ce sens qu'outre le minimum normal, est instauré un minimum majoré qui peut être accordé dans certains cas dignes d'intérêt.

berekening van het pensioen betreft, gelet ook op de verplichting voor de vrouwen evengoed als hun mannelijke collega's bij te dragen in de pensioenregeling inzake overlevingspensioenen, is het verantwoord deze regeling te herzien ten einde alle discriminatie tussen de personeelsleden weg te werken en ervoor te zorgen dat de echtgenoot en de kinderen van de vrouwelijke personeelsleden eveneens de vruchten kunnen plukken van de gestorte bijdragen.

Deze maatregel ligt trouwens in de lijn van de communautaire richtlijnen inzake gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het stuk van de beroepsactiviteit en van de sociale voordelen die ermee gepaard gaan.

4° Vaststelling van een nieuw minimumbedrag.

De toekenning van het minimumbedrag inzake overheids-pensioenen werd tot nog toe geregeld door de wet van 27 juli 1962 houdende vaststelling van het minimumbedrag voor bepaalde rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Schatkist. Alhoewel die wet van toepassing is op de pensioenregeling in de overheidssector, verwijst zij, voor heel wat elementen, naar de pensioenregeling voor de werknemers in de privésector, met name voor wat de toekenningsvoorwaarden en de vaststelling van de bedragen betreft.

De toepassing van die gemengde regeling heeft echter heel wat moeilijkheden en anomalieën doen rijzen, die hoofdzakelijk hieraan te wijten zijn dat de specifieke begrippen welke gelden voor één van die regelingen, niet terug te vinden waren in de andere regeling of nog omdat zij er hun eigen betekenis hadden. Zulks is met name het geval met het begrip « volledige loopbaan » die, in de regeling van het werknemerspensioen, een onmisbare voorwaarde vormt voor de toekenning van een minimumpensioen aan degenen die vóór 1962 met pensioen zijn gegaan; dit begrip vindt men niet terug in de regeling van de pensioenen ten laste van de Schatkist. Anderzijds is er in de pensioenregeling voor werknemers geen sprake van de mogelijkheid om personen die lichamelijk ongeschikt verklaard worden om hun loopbaan voort te zetten, onmiddellijk op pensioen te plaatsen. Een en ander heeft de Regering ertoe aangezet voor de leden van het rijkspersoneel een regeling uit te werken betreffende een gewaarborgd minimumpensioen, die voortaan niet meer steunt op gegevens die vreemd zijn aan het administratief statuut en aan het statuut van de pensioenen in de overheidssector.

Voor deze nieuwe regeling werd uitgegaan van de volgende principes :

- het gewaarborgde minimumpensioenbedrag wordt uitgedrukt in een percentage (66,5, 75 of 85 % naar gelang van het geval) van het gewaarborgd loon van de personeelsleden van de ministeries;

- er wordt geen onderscheid meer gemaakt naar het geslacht van de gepensioneerde;

- er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de bedrijvigheid uitgeoefend als bediende of als arbeider;

- in tegenstelling met vroeger, wordt niet meer aangenomen dat het bedrag van een pensioen kan verminderen volgens de leeftijd, in die zin dat geen onderscheid meer gemaakt wordt tussen het minimumbedrag van een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid en het minimumbedrag van andere pensioenen;

- ten slotte wordt een onderscheid gemaakt in verband met de rustpensioenen, in die zin dat naast het normaal minimum een verhoogd minimum wordt ingevoerd voor bepaalde gevallen die een bijzondere aandacht verdienen.

5° En matière de carrières mixtes

Confronté avec de nombreuses difficultés dans le domaine de la fixation des droits à la pension de personnes qui ont effectué une carrière mixte, aussi bien dans le secteur public, que dans le secteur public et celui du privé, il sera procédé à la création d'un groupe de travail qui sera chargé de proposer à court terme des solutions concrètes inspirées d'une simplification fondamentale du système actuel.

6° En matière de récupération de sommes payées indûment

Le Ministre se propose d'établir dans le secteur public des modalités particulières en matière de récupération de l'indû à l'égard des pensionnés dont la situation économique et sociale justifie pareille mesure.

7° En matière de compétence des juridictions du travail

Dans le cadre tant d'une simplification des procédures, que d'une plus grande unité de jurisprudence, il sera proposé que les juridictions du travail soient rendues compétentes pour tous les litiges nés en matière de pensions du secteur public.

8° En matière de paiement d'arrérages échus et impayés lors du décès du bénéficiaire

Dans le secteur public, les arrérages sont d'une manière générale, liquidés aux héritiers du bénéficiaire.

Le paiement desdits arrérages, tombant dans le domaine successoral, il en résulte de nombreuses complications sur le plan administratif.

Tant pour des motifs de simplification administrative que pour des raisons d'ordre social, il sera proposé d'abandonner le système de paiement des arrérages conformément au droit successoral et de le remplacer par un système où d'abord le conjoint et ensuite les enfants seraient considérés comme seuls bénéficiaires.

9° En matière d'adaptation des pensions à l'évolution du niveau de vie

Les innombrables difficultés qui freinent actuellement l'exécution pratique de la péréquation permanente, nécessitent incontestablement par priorité, la recherche de solutions qui, sans remettre en cause le principe même du système de péréquation, doivent permettre d'aboutir à une application rapide et fonctionnelle des dispositions légales concernées.

Section 2. — Pensions sociales

A. Pensions des travailleurs salariés (section 33)

1. Réalisations au cours de l'année 1979

Différentes mesures de progrès social décidées en 1978 sont entrées en application au cours de l'année 1979.

Il s'agit notamment des réalisations suivantes :

a) L'incorporation, à partir du 1^{er} janvier 1979, de l'allocation de réévaluation afférente à l'année 1978, dans le montant de la pension de travailleur salarié, a été organisée par l'arrêté royal du 20 novembre 1978 (*Moniteur belge* du 25 novembre 1978).

5° Gemengde loopbanen

Gelet op de talrijke moeilijkheden die rijzen bij het vaststellen van de pensioenrechten van personen met een gemengde loopbaan, zowel in de overheidssector als in de overheids- en de privésector, zal een werkgroep opgericht worden die ermede belast is de Minister op korte termijn concrete oplossingen voor te stellen, die gericht zijn op een fundamentele vereenvoudiging van het thans bestaande systeem.

6° Terugvordering van ten onrechte betaalde bedragen

Het is de bedoeling van de Minister in de overheidssector een bijzondere regeling te treffen voor de terugvordering van onverschuldigde bedragen tegenover gepensioneerden wier economische en sociale toestand zulks rechtvaardigt.

7° Bevoegdheid van de arbeidsgerechten

Met het oog op de vereenvoudiging van de procedures en een grotere eenvormigheid van de rechtspraak zal voorgesteld worden de bevoegdheid der arbeidsgerechten uit te breiden tot alle geschillen in verband met de pensioenen in de overheidssector.

8° Betaling van vervallen achterstallen die, bij het overlijden van de gerechtigde, nog niet betaald werden.

In de overheidssector worden de achterstallen meestal aan de erfgenamen van de gerechtigde uitgekeerd.

De betaling van die achterstallen valt onder de erfrechtregeling, wat op administratief gebied heel wat verwikkelingen meebrengt.

Zowel met het oog op de administratieve vereenvoudiging als om sociale redenen zal voorgesteld worden het systeem van de betaling van de achterstallen overeenkomstig het erfrecht te laten varen en het te vervangen door een ander waarin eerst de echtgenoot en vervolgens de kinderen als enige gerechtigden beschouwd worden.

9° Aanpassing van de pensioenen aan de ontwikkeling van het welzijn.

Omwille van de talrijke moeilijkheden die de praktische uitvoering van de permanente perekwatie vertragen, is het ongetwijfeld nodig bij voorrang naar oplossingen te zoeken die, zonder het principe zelf van de perekwatie in het gedrang te brengen, een versnelde en functionele toepassing van de betrokken wetsbepalingen mogelijk moeten maken.

Sectie 2. — Sociale pensioenen

A. Werknemerspensioenen (sectie 33)

1. Verwezenlijkingen in 1979

Verskillende maatregelen van sociale vooruitgang, waartoe in 1978 werd besloten, zijn in de loop van 1979 van toepassing geworden.

Het betreft hier voornamelijk volgende verwezenlijkingen :

a) De opneming, vanaf 1 januari 1979, van de herwaarderingsuitkering voor 1978 in het bedrag van het werknemerspensioen werd verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 20 november 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 1978).

Cette incorporation s'est faite selon des modalités analogues à celles qui ont réalisé, à partir du 1^{er} janvier 1978, l'intégration dans le montant de la pension de l'allocation accordée en 1977 (arrêté royal du 16 décembre 1977 — *Moniteur belge* du 22 décembre 1977).

Un arrêté royal du 4 décembre 1979 coordonne ces mesures (*Moniteur belge* du 18 décembre 1979).

Cet arrêté qui entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1980, permettra de simplifier la tâche de l'organisme payeur et mettra ainsi fin à certaines divergences dans l'interprétation des textes. L'incidence financière de cette coordination peut être considérée comme nulle. En outre, les bénéficiaires ne verront en aucun cas leurs droits modifiés.

b) Le rattrapage des anciennes pensions de travailleurs salariés a été réalisé par l'arrêté royal n° 26 du 15 décembre 1978 (*Moniteur belge* du 20 décembre 1978).

A partir du 1^{er} janvier 1979, une augmentation différenciée en fonction de la date de prise de cours de la pension a été appliquée pour réaliser le rattrapage des pensions anciennes par rapport aux pensions plus récentes et réduire ainsi les écarts excessifs entre les montants de pensions accordées aux générations successives de travailleurs salariés. Les coefficients d'augmentation s'appliquent aux montants de pension déterminés en tenant compte de leur majoration en raison de l'intégration des primes de bien-être.

Ils sont fixés comme suit :

Bénéficiaires masculins :

pensions ayant pris cours avant 1968	1,08
pensions ayant pris cours de 1968 jusqu'en 1972 ...	1,065
pensions ayant pris cours en 1973	1,05
pensions ayant pris cours en 1974	1,045
pensions ayant pris cours en 1975	1,035
pensions ayant pris cours en 1976	1,03

Bénéficiaires féminins :

pensions ayant pris cours avant 1977	1,03
---	------

Ces coefficients différenciés ont été adoptés à la suite d'un avis du Conseil national du Travail (avis n° 594 du 29 juin 1978).

Le Gouvernement de l'époque s'est rallié à l'option des représentants des travailleurs qui ont proposé cette augmentation différenciée pour permettre la réduction des écarts existant entre les anciennes et les nouvelles pensions.

c) A partir du 1^{er} janvier 1979, une allocation de chauffage est accordée aux bénéficiaires d'une pension d'ouvrier mineur à charge du régime de pension des travailleurs salariés, en remplacement de la fourniture de charbon en nature et de l'allocation en espèces correspondante accordée antérieurement à ces catégories de bénéficiaires (arrêté royal n° 16 du 29 novembre 1978 — *Moniteur belge* du 2 décembre 1978).

Le montant maximum de l'allocation de chauffage est de 12 000 F par an au 1^{er} janvier 1979 et est lié, à partir de cette date, aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Les conditions d'octroi et les modalités de paiement de cette nouvelle prestation ont été définies par un arrêté royal du 30 novembre 1978 (*Moniteur belge* du 2 décembre 1978).

Die opnemings is gebeurd op dezelfde wijze als die waarop de in 1977 toegekende uitkering met ingang van 1 januari 1978 in het pensioenbedrag werd opgenomen (koninklijk besluit van 16 december 1977 — *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1977).

Een koninklijk besluit van 4 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 1979) heeft die verschillende maatregelen gecoördineerd.

Dat besluit, dat op 1 januari 1980 in werking is getreden, vereenvoudigt de taak van de betalingsinstelling en zal aldus een einde maken aan bepaalde divergerende interpretaties van de teksten. De financiële terugslag van die coördinatie mag als onbestaande worden beschouwd. Bovendien zullen de rechten van de betrokkenen in geen geval worden gewijzigd.

b) De inhaling van de vroegere werknemerspensioenen werd verwezenlijkt door het koninklijk besluit n° 26 van 15 december 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1978).

Met ingang van 1 januari 1979 werd een gedifferentieerde verhoging toegepast naar gelang van de datum waarop het pensioen is ingegaan ten einde de inhaling van de vroegere pensioenen ten opzichte van de meer recente pensioenen mogelijk te maken en aldus het al te grote verschil te verminderen tussen de pensioenbedragen die aan de opeenvolgende generaties van werknemers zijn toegekend. De vermeerderingscoëfficiënten worden toegepast op de pensioenbedragen die zijn vastgesteld met inachtneming van hun verhoging ingevolge de opnemings van de welzijnspremie in die pensioenbedragen.

De vermeerderingscoëfficiënt zijn bepaald als volgt :

Mannelijke gerechtigden :

pensioenen ingegaan vóór 1968	1,08
pensioenen ingegaan van 1968 tot 1972	1,065
pensioenen ingegaan in 1973	1,05
pensioenen ingegaan in 1974	1,045
pensioenen ingegaan in 1975	1,035
pensioenen ingegaan in 1976	1,03

Vrouwelijke gerechtigden :

pensioenen ingegaan vóór 1977	1,03
--------------------------------------	------

Die gedifferentieerde coëfficiënten werden aangenomen ingevolge een advies van de Nationale Arbeidsraad (advies n° 594 van 29 juni 1978).

De toenmalige Regering heeft zich aangesloten bij de keuze van de werknemersvertegenwoordigers die een gedifferentieerde verhoging hadden voorgesteld om de verschillen tussen de vroegere en de meer recente pensioenen te kunnen verminderen.

c) Vanaf 1 januari 1979 wordt een verwarmingstoelage toegekend aan de gerechtigden op een mijnwerkerspensioen ten laste van de regeling voor werknemerspensioenen, en dit ter vervanging van de steenkolenbedeling in natura en de overeenkomstige toelage in geld, welke vroeger aan die categorieën van gerechtigden waren toegekend (koninklijk besluit n° 16 van 29 november 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978).

Het maximumbedrag van de verwarmingstoelage is 12 000 F per jaar op 1 januari 1979. Dat bedrag is, met ingang van dezelfde datum, gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijsen.

De voorwaarden van toekenning en de wijze van betaling van die nieuwe uitkering werden vastgesteld in het koninklijk besluit van 30 november 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978).

d) Après avoir été augmentée de 10 % avec effet au 1^{er} juillet 1978 (arrêté royal du 7 juillet 1978 — *Moniteur belge* du 15 juillet 1978), la limite applicable au cumul d'une pension de retraite d'ouvrier mineur (ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968) avec une prestation servie en réparation des dommages causés par une maladie professionnelle ou un accident du travail, a été relevée une nouvelle fois de 8 % au 1^{er} janvier 1979 par l'arrêté royal du 15 décembre 1978 (*Moniteur belge* du 20 décembre 1978).

En vertu de cet arrêté royal, le montant de la pension de retraite octroyée avant le 1^{er} janvier 1978 ne subit plus de modification en cas d'augmentation du degré d'incapacité permanente reconnue au bénéficiaire d'une prestation de réparation cumulée.

Cette règle s'applique également aux pensions prenant cours après cette date.

Il en résulte donc un blocage du montant de la pension de retraite, ce qui est de nature à simplifier les opérations de l'organisme payeur et à maintenir la régularité des paiements.

Cette pension peut cependant être augmentée dans les limites fixées en cas de diminution du degré d'incapacité.

e) Un arrêté royal du 15 décembre 1978 détermine, à partir du 1^{er} janvier 1979, l'activité professionnelle autorisée dans le chef des bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié (*Moniteur belge* du 21 décembre 1978).

L'arrêté royal du 11 décembre 1979 a cependant prolongé jusqu'au 30 juin 1980 le délai d'application des mesures transitoires prévues par l'arrêté du 15 décembre précité.

f) Un pécule complémentaire de vacances de 4 650 F pour les bénéficiaires d'une pension de ménage et de 4 039 F pour les bénéficiaires d'une pension d'isolé ou d'une pension de survie a été payé en mai 1979 par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

L'article 147 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 a accordé un pécule complémentaire au pécule de vacances aux bénéficiaires d'une pension à charge du régime de pensions des travailleurs salariés, de façon à atteindre au total un montant de 9 600 F par an pour un isolé et de 12 000 F pour un ménage. Ces montants varient conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

Le montant de ce pécule complémentaire ne devrait toutefois être liquidé qu'à concurrence de 25 % en 1978, de 50 % en 1979 et de 75 % en 1980.

Il s'agit ici de la seconde phase d'exécution de cette dernière disposition qui sortira donc ses pleins effets en 1981.

2. Prévisions pour l'année 1980

a) La troisième phase de l'octroi progressif de ce pécule global de vacances sera réalisée en mai 1980.

A l'indice-pivot 134,77 (utilisé pour les propositions budgétaires 1980) le montant maximum des pécules sera le suivant :

	ménages	isolés et veuves
pécule de vacances	3 448 F	2 068 F
pécule complémentaire ...	7 550 F	6 557 F
pécule global	10 998 F	8 625 F

d) Na met 10 % verhoogd te zijn met ingang van 1 juli 1978 (koninklijk besluit van 7 juli 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1978) is de grens, toepasselijk op de cumulatie van een rustpensioen als mijnwerker (ingegaan vóór 1 januari 1968) met een uitkering tot herstel der schade voortvloeiend uit een beroepsziekte of een arbeidsongeval, andermaal verhoogd en wel met 8 % op 1 januari 1979 door het koninklijk besluit van 15 december 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1978).

Krachtens dat koninklijk besluit ondergaat het bedrag van het vóór 1 januari 1978 toegekende rustpensioen geen verandering meer in geval van toeneming van de blijvende arbeidsongeschiktheid van een gerechtigde op een gecumuleerde hersteluitkering.

Die regel is eveneens van toepassing op de pensioenen die na die datum zijn ingegaan.

Daaruit volgt dat het bedrag van het rustpensioen geblokkeerd is, wat de taak van de betalingsinstelling vereenvoudigt en de regelmatigheid van de betalingen in de hand kan werken.

Het pensioen kan nochtans worden verhoogd binnen de perken gesteld voor het geval dat het percentage van de arbeidsongeschiktheid vermindert.

e) Een koninklijk besluit van 15 december 1978 bepaalt vanaf 1 januari 1979 de toegelaten beroepsactiviteit van de gerechtigden op een werknemerspensioen (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 1978).

Het koninklijk besluit van 11 december 1979 heeft de toepassingstermijn van de bij het voormelde besluit van 15 december 1978 vastgestelde overgangsmatregelen verlengd tot 30 juni 1980.

f) Een aanvullend vakantiegeld van 4 650 F voor de gerechtigden op een gezinspensioen en van 4 039 F voor de gerechtigden op een pensioen als alleenstaande of op een overlevingspensioen werd in mei 1979 door de Rijkscas voor rust- en overlevingspensioenen betaald.

Krachtens artikel 147 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 werd een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld toegekend aan de gerechtigden op een pensioen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers ten einde een totaal bedrag van 9 600 F per jaar te bereiken voor een alleenstaande en 12 000 F voor een gezin. Die bedragen schommelen overeenkomstig het bepaalde in de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van dit bijkomend vakantiegeld zal echter slechts worden betaald ten belope van 25 % in 1978, 50 % in 1979 en 75 % in 1980.

Het betreft hier de tweede fase van de uitvoering van die laatste bepaling, die dus volledig van kracht zal zijn in 1981.

2. Vooruitzichten voor 1980

a) De derde fase van de trapsgewijze toekenning van bedoeld globaal vakantiegeld zal in mei 1980 worden uitgevoerd.

Tegen de spilindex 134,77 (die gebruikt werd voor de budgettaire voorstellen 1980) ziet het maximumbedrag van het vakantiegeld eruit als volgt :

	gezinne	alleenstaanden en weduwen
vakantiegeld	3 448 F	2 068 F
aanvullende toeslag	7 550 F	6 557 F
totaal van het vakantiegeld	10 998 F	8 625 F

La dernière phase sera réalisée en mai 1981.

b) Les difficultés financières avec lesquelles le régime des pensions des travailleurs salariés se trouve progressivement confronté doivent retenir l'attention prioritaire du Gouvernement. Celui-ci s'est vu contraint, dans le cadre général des objectifs de sa politique budgétaire, de réduire les subventions de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés qui restent cependant fixées à environ 30 milliards.

Si les dispositions organiques de financement avaient été appliquées, le montant global des subsides se serait élevé à environ 50 milliards. Les réductions appliquées font l'objet de dispositions légales figurant au projet de loi contenant les propositions budgétaires 1979-1980.

Ces réductions importantes de subsides, la diminution des recettes en provenance de la sécurité sociale d'une part, l'augmentation des dépenses d'autre part, ont obligé et obligeront l'Office national des pensions pour travailleurs salariés à entamer ses réserves mobilisables.

Selon les dernières évaluations, l'évolution de la situation globale du régime peut se résumer de la façon suivante :

Réserves mobilisables fin 1978 (+ moyens de trésorerie) ...	51 600 millions
Déficit 1979 ...	14 000 millions
Situation fin 1979 ...	37 600 millions
Déficit 1980 ...	17 400 millions
Situation fin 1980 ...	20 200 millions

Dans ces circonstances, il est difficile d'envisager en 1980 une péréquation générale des montants de pensions, compte tenu des revalorisations intervenues en 1979 et qui prolongent leurs effets en 1980.

Par ailleurs, si aucune nouvelle allocation de bien-être n'a pu être accordée en 1979, le Ministre tient cependant à rappeler que les allocations forfaitaires accordées en 1977 et en 1978 ont été respectivement incorporées dans le montant de la pension à partir du 1^{er} janvier 1978 et du 1^{er} janvier 1979. Ces incorporations successives coûteront $\pm$ 7,5 milliards en 1980.

Dans le respect des lignes de force de son programme social qui vise à venir en aide par priorité aux moins favorisés, le Gouvernement a décidé de proposer une augmentation et une généralisation des montants minima de pensions, garantis désormais à toutes les générations de pensionnés.

Des minima garantis de pensions sont déjà prévus au profit des bénéficiaires d'une pension ayant pris cours avant 1962.

Il est envisagé d'augmenter les minima annuels les plus bas (c'est-à-dire ceux applicables aux ouvriers) de 4 000 F pour les ménages et de 3 200 F pour les autres bénéficiaires (masculins ou féminins) et les veuves.

La distribution des montants de pension a fait apparaître que des pensions accordées à partir de 1962, dans le calcul desquelles les rémunérations réelles exercent cependant une influence progressivement croissante, sont inférieures à ces minima garantis, principalement en ce qui concerne les bénéficiaires féminins.

Il est dès lors proposé de généraliser cette protection minimale, quelle que soit la date de prise de cours de la pension.

L'extension de cette protection minimale sera subordonnée à l'existence d'une carrière complète en qualité de travailleur salarié.

De laatste fase zal in mei 1981 uitgevoerd zijn.

b) Aan de financiële moeilijkheden waarmee de pensioenregeling voor werknemers geleidelijk wordt geconfronteerd, moet de Regering bij voorrang aandacht besteden. Zij ziet zich verplicht, in het algemeen kader van de doeleinden van haar begrotingspolitiek, de rijkssteun aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen te verminderen; die steun blijft op ongeveer 30 miljard vastgesteld.

Indien de organieke bepalingen waren toegepast, zou het totaal van de steun ongeveer 50 miljard hebben bedragen. De verminderingen komen voor in het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

Ingevolge die sterke vermindering van de steun, de verminderde inkomsten van de sociale zekerheid, en verder de stijging van de uitgaven werd de Rijksdienst voor werknemerspensioenen gedwongen zijn omzetbare reserves aan te spreken en zal hij dat moeten blijven doen.

Volgens de laatste ramingen ontwikkelt de algemene toestand van de regeling zich als volgt :

Omzetbare reserves einde 1978 (+ kasvoorraad) ...	51 600 miljoen
Tekort 1979 ...	14 000 miljoen
Toestand einde 1979 ...	37 600 miljoen
Tekort 1980 ...	17 400 miljoen
Toestand einde 1980 ...	20 200 miljoen

Een algemene perikwatie van de pensioenbedragen kan derhalve bezwaarlijk in 1980 worden overwogen, rekening houdend met de in 1979 doorgevoerde herwaarderingsen, waarvan de gevolgen in 1980 zullen blijven doorwerken.

Verder is het wel zo dat in 1979 geen nieuwe welzijnsuitkering kon worden toegekend, maar de Minister wenst toch te onderstrepen dat de in 1977 en 1978 toegekende forfaitaire uitkeringen in het pensioenbedrag werden opgenomen met ingang van 1 januari 1978, resp. 1979. Die twee operaties zullen in 1980 ongeveer 7,5 miljard kosten.

Getrouw aan de krachtlijnen van haar sociaal programma, dat beoogt bij voorrang de minst bedeelden ter hulp te komen, heeft de Regering besloten een verhoging en een veralgemening van de minimumpensioenbedragen voor te stellen, zodat dit voortaan aan alle generaties van gepensioneerden is gewaarborgd.

Gewaarborgde minimumpensioenen bestaan reeds voor gerechtigden wier pensioen vóór 1962 is ingegaan.

Overwogen wordt de laagste jaarminima (namelijk die voor de arbeiders) te verhogen met 4 000 F voor de gezinnen en 3 200 F voor de andere gerechtigden (mannen en vrouwen) en de weduwen.

Uit de verdeling van de pensioenbedragen is gebleken dat sommige pensioenen die vanaf 1962 zijn toegekend en die nochtans in stijgende mate door de reële lonen worden beïnvloed, lager zijn dan die gewaarborgde minima, voornamelijk voor de vrouwelijke gerechtigden.

Er wordt dus voorgesteld die minimumbescherming te veralgemenen, afgezien van de ingangsdatum van het pensioen.

Voor de verruiming van die minimumbescherming zal als voorwaarde worden gesteld een volledige loopbaan als werknemer.

Les montants minima proposés sont les suivants (à l'indicateur-pivot applicable au 1^{er} janvier 1980) :

Ménages 218 426 F

Isolés :

hommes 174 792 F

femmes 163 256 F

Veuves 163 256 F

Un crédit spécial d'environ 1 milliard, à charge de l'Etat, sera affecté en 1980 au financement de cette mesure. Il figure sous forme de provision au budget du Ministère des Finances.

3. Egalité des hommes et des femmes en matière de pensions sociales

Selon les propres termes de sa déclaration, le Gouvernement s'est engagé à assurer une plus complète égalité des hommes et des femmes en matière de sécurité sociale en s'inspirant de la directive européenne de décembre 1978. Les inégalités, notamment dans le domaine du droit civil, social et fiscal, doivent être supprimées.

Pour rappel, cette dernière directive s'applique notamment aux régimes légaux qui assurent une protection contre les risques de maladie, d'invalidité, de vieillesse, d'accidents du travail, de maladie professionnelle et de chômage. Elle ne s'applique cependant pas aux dispositions concernant les prestations de survivants ni à celles concernant les prestations familiales.

D'autre part (voir article 7), elle ne fait pas obstacle à la faculté qu'ont les Etats membres d'exclure de son champ d'application notamment :

- a) la fixation de l'âge de la retraite pour l'octroi des pensions de vieillesse et de retraite;
- b) les avantages accordés en matière d'assurance vieillesse aux personnes qui ont élevé des enfants;
- c) l'octroi de droits aux prestations de vieillesse ou d'invalidité au titre de droits dérivés de l'épouse.

Les Etats membres doivent mettre en vigueur les dispositions législatives réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la directive dans un délai de six ans à compter de la notification.

Cette mise en œuvre s'avère particulièrement délicate en matière de pensions sociales, l'égalisation des statuts ne pouvant jouer dans un seul sens.

Il est bien certain que les régimes de pension que nous connaissons à l'heure actuelle présentent les caractéristiques d'une époque où prévalait l'opinion que le mari était le chef et le soutien du ménage et que l'activité professionnelle de la femme, particulièrement de la femme mariée, revêtait plutôt un caractère accessoire et momentané. Dans cette optique, il était normal que l'on prît des mesures protectrices en faveur de la femme, notamment en prévoyant à son intention un revenu sous la forme d'une pension de survie.

C'est aussi dans cette optique que la pension de retraite du mari est majorée dans le cas où celui-ci a son épouse à charge.

Même si l'on partage l'opinion que ces conceptions ne correspondent plus à l'image de notre époque et qu'une adaptation de la législation s'impose, il n'en reste pas moins vrai qu'il serait risqué de vouloir rechercher une forme d'égalité de traitement qui ferait abstraction de toute nuance.

De voorgestelde minimumbedragen zijn de volgende (aan de spilindex van toepassing op 1 januari 1980) :

Gezinnen 218 426 F

Alleenstaanden :

mannen 174 792 F

vrouwen 163 256 F

Weduwen 163 256 F

Een speciaal krediet van ongeveer 1 miljard zal in 1980 ten laste van de Staat worden uitgetrokken om die maatregel te financieren. Het staat als provisie op de begroting van het Ministerie van Financiën ingeschreven.

3. Gelijkheid tussen mannen en vrouwen inzake sociale pensioenen

In de regeringsverklaring staat dat de Regering zich ertoe verbonden heeft een grotere gelijkheid te verzekeren tussen mannen en vrouwen inzake sociale zekerheid, op basis van de Europese richtlijn van december 1978. De ongelijkheden op het vlak van het burgerlijk, sociaal en fiscaal recht moeten worden afgeschaft.

Er zij aan herinnerd dat die laatste richtlijn met name toepasselijk is op de wettelijke stelsels die een bescherming verlenen tegen de risico's van ziekte, invaliditeit, ouderdom, arbeidsongevallen, beroepsziekte en werkloosheid. Ze is echter niet toepasselijk op de bepalingen inzake uitkeringen aan overlevenden of die betreffende gezinsvergoedingen.

Verder doet die richtlijn (zie artikel 7) geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Lid-Staten om een aantal zaken van het toepassingsgebied uit te sluiten :

- a) de vaststelling van de pensioenleeftijd in verband met de toekenning van rust- en overlevingspensioenen;
- b) de voordelen die inzake ouderdomsverzekering worden toegekend aan personen die kinderen hebben grootgebracht;
- c) de toekenning van het recht op uitkeringen wegens ouderdom of invaliditeit aan de echtgenote van het gezinshoofd.

Binnen zes jaar na de bekendmaking moeten de Lid-Staten de nodige wettelijke, verordenende en bestuursrechtelijke maatregelen nemen om de richtlijn op te volgen.

Dit is een zeer delicate aangelegenheid voor de sociale pensioenen, aangezien de gelijkenschakeling van de statuten niet in één richting mag gaan.

Het is wel zo dat de huidige pensioenregelingen de kenmerken vertonen van een tijd waar de man algemeen werd beschouwd als het hoofd en de steun van het gezin, en men de beroepsbezigheid van de vrouw, vooral van de gehuwde vrouw, eerder als bijkomstig en tijdelijk zag. In die zin was het normaal dat men beschermingsmaatregelen nam ten gunste van de vrouw en dat men haar met name een inkomen verzekerde in de vorm van een overlevingspensioen.

Daarom ook wordt het rustpensioen van de man verhoogd als hij zijn vrouw ten laste heeft.

Ook als men vindt dat die begrippen niet meer passen in ons tijdsbeeld en dat de wet moet worden gewijzigd, kan men niet ontkennen dat het gevaarlijk is een gelijke behandeling na te streven die elke nuance over het hoofd zou zien.

C'est ainsi qu'en matière de pensions on devrait, en premier lieu, s'appliquer à instaurer une égalisation en ce qui concerne l'âge légal de la retraite et la valeur à accorder à une année de la carrière lors de la détermination des droits à la pension.

En outre, on devrait supprimer un certain nombre de mesures de protection telles qu'en matière de cumuls (retraite + survie).

Il faudra également penser à octroyer une pension de ménage à la femme qui, pour une raison quelconque, a son mari à charge. Une pension de survie ou une indemnité d'adaptation devrait également être accordée au veuf.

Enfin, et cette réforme ne sera pas la moins coûteuse, il conviendrait également d'effacer dans une certaine mesure les différences existant actuellement entre les taux minima hommes et femmes appliqués aux pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1962.

Etant donné les décisions importantes qui devraient être prises au préalable et la non moins importante incidence financière qu'elles auraient sur le régime de pensions des travailleurs salariés, il est nécessaire d'associer étroitement les comités de gestion concernés et de recueillir leur avis avant de procéder à une quelconque modification du statut des pensions.

Quoi qu'il en soit, un tel objectif ne pourra se réaliser qu'après une approche globale et une étude approfondie. Le délai imparti par les Communautés devra cependant être respecté.

B. Revenu garanti aux personnes âgées

1. Réalisations au cours de l'année 1979

Différentes adaptations techniques ont fait sentir leurs effets en 1979 :

— lorsque la séparation de fait des époux dure depuis dix ans au moins, il est prévu d'accorder désormais à chacun des conjoints le revenu garanti au taux d'isolé au lieu d'une partie du revenu garanti au taux ménage (arrêté royal n° 7 du 23 octobre 1978 — *Moniteur belge* du 16 décembre 1978);

— dans ce cas, il n'est plus tenu compte des ressources du conjoint du demandeur. De même, il n'est tenu compte dorénavant (arrêté royal du 23 mars 1979 — *Moniteur belge* du 25 avril 1979) que des pensions personnelles que le demandeur a obtenues soit de son propre chef soit comme époux séparé de fait dans un autre régime de pension.

Les conjoints séparés de fait depuis dix ans au moins sont donc désormais assimilés aux conjoints séparés de corps en ce qui concerne les modalités d'octroi et de calcul du revenu garanti.

2. Prévisions pour l'année 1980

Les montants de base du revenu garanti n'ont pas été augmentés en 1979. Le programme social du Gouvernement prévoit que l'augmentation des pensions ira de pair avec un accroissement du revenu garanti aux personnes âgées et du minimum de moyens d'existence, pour porter ces montants par étapes à 180 000 F pour un ménage et à 140 000 F pour un isolé.

Le crédit sollicité à l'article 42.02 du budget 1980 des Pensions s'élève à 3 636,8 millions de F, soit 117,5 millions de F à titre de charges d'emprunt et 3 519,3 millions de F de ressources nettes pour couvrir les prestations sociales.

Inzake pensioenen zou in de eerste plaats moeten worden gepoogd gelijkheid in te voeren inzake wettelijke pensioenleeftijd en inzake de waarde die aan een jaar van de loopbaan moet worden toegekend bij de vaststelling van het recht op pensioen.

Bovendien zouden een aantal beschermingsmaatregelen moeten worden afgeschaft, zoals bvb. inzake cumulatie (rust + overleving).

De toekenning van een gezinspensioen zou eveneens moeten worden overwogen voor de vrouw die om een of andere reden haar echtgenoot ten laste heeft. Een overlevingspensioen of een aanpassingsvergoeding zou eveneens moeten worden toegekend aan de weduwnaar.

Ten slotte, en die hervorming zal niet de minst dure zijn, zouden eveneens tot op zekere hoogte de verschillen moeten worden weggewerkt die thans bestaan tussen de minimum-bedragen voor mannen en vrouwen, voor de pensioenen die zijn ingegaan vóór 1 januari 1962.

Omwille van de belangrijke beslissingen die vooraf moeten worden genomen en de niet te veronachtzamen financiële weerslag ervan op de regeling van de werknemerspensioenen, is het noodzakelijk de betrokken beheerscomités er nauw bij te betrekken en hun advies in te winnen alvorens wijzigingen aan te brengen in het statuut van de pensioenen.

In ieder geval zal het gestelde doel pas kunnen worden bereikt na een algemene en grondige studie. Niettemin zal de door de Gemeenschap opgelegde termijn moeten worden geëerbiedigd.

B. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

1. Verwezenlijkingen in 1979

Verschillende technische aanpassingen hebben in 1979 hun weerslag doen voelen :

— indien de echtgenoten sedert ten minste tien jaar feitelijk gescheiden zijn, wordt voortaan aan elk van de echtgenoten het gewaarborgd inkomen van een alleenstaande toegekend in plaats van een deel van het gewaarborgd inkomen tegen het gezinsbedrag (koninklijk besluit n° 7 van 23 oktober 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1978);

— in dat geval wordt geen rekening meer gehouden met het inkomen van de echtgenoot van de aanvrager. Tevens wordt voortaan (koninklijk besluit van 23 maart 1979 — *Belgisch Staatsblad* van 25 april 1979) alleen rekening gehouden met de persoonlijke pensioenen die de aanvrager uit eigen hoofde of als feitelijk gescheiden echtgenoot in een andere pensioenregeling heeft verkregen.

Echtgenoten die sedert ten minste tien jaar feitelijk gescheiden zijn, worden dus voortaan gelijkgesteld met van tafel en bed gescheiden echtgenoten voor de toekennings- en berekeningsmodaliteiten van het gewaarborgd inkomen.

2. Vooruitzichten voor 1980

De basisbedragen van het gewaarborgd inkomen werden niet verhoogd in 1979. In het sociaal programma van de Regering is bepaald dat de verhoging van de pensioenen samengaat met een verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en van het bestaansminimum, om de desbetreffende bedragen etappesgewijze te brengen op 180 000 F voor een gezin en 140 000 F voor een alleenstaande.

Het onder artikel 42.02 van de begroting 1980 gevraagde krediet bedraagt 3 636,8 miljoen F, d.i. 117,5 miljoen F rentelast en 3 519,3 miljoen nettomiddelen om de sociale uitkeringen te dekken.

Si l'on veut atteindre les objectifs de la déclaration gouvernementale, une augmentation des montants de base doit être réalisée en 1980, d'autant plus que cette prestation s'adresse par définition aux plus défavorisés.

Cette augmentation vise non seulement le minimum garanti, mais également les autres minima de moyens d'existence, c'est-à-dire les allocations ordinaires accordées aux handicapés, le minimum de moyens d'existence, les indemnités d'invalidité accordées aux travailleurs irréguliers.

Compte tenu de la somme globale réservée par le Gouvernement pour l'amélioration du sort des plus défavorisés, il a été décidé d'augmenter les montants de base actuels de la façon suivante :

	Taux actuel à 134,77	Taux proposé à 134,77	Augmen- tation
Taux marié	135 305	148 468	13 163
Taux isolé	97 418	106 894	9 476
Cohabitant	67 652	74 234	6 582

Ces augmentations pourront être rendues exécutoires par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

A ce propos, il n'est pas sans intérêt de faire remarquer que, pour la première fois depuis son existence, le taux du revenu garanti aux personnes âgées sera supérieur au montant de la pension d'indépendant. Il suffit de se reporter au tableau qui sera repris au rapport et où on peut constater que, jusqu'à présent, l'écart entre les deux avantages s'est progressivement réduit.

Par ailleurs, on verra également que les immunisations ont été réduites pour être finalement supprimées en ce qui concerne les ménages (au 1^{er} janvier 1968).

Bien sûr, ces nouveaux montants vont entraîner le passage d'indépendants sans ressources au régime du revenu garanti. La charge complémentaire ne peut être sous-estimée. Mais il n'en reste pas moins que cette mesure profitera aux plus défavorisés de nos concitoyens sans aucune discrimination.

Tableau comparatif de l'évolution de la pension des indépendants, du revenu garanti et des immunisations de pensions.

Indien men de in de regeringsverklaring vervatte doeleinden wil bereiken, moeten de basisbedragen in 1980 worden verhoogd, temeer daar die uitkering uiteraard voor de minst begunstigden is bestemd.

Bedoelde verhoging geldt niet alleen voor het gewaarborgd minimum, maar eveneens voor de ander bestaansminima, d.w.z. de gewone tegemoetkomingen aan mindervaliden, het bestaansminimum, de invaliditeits uitkeringen voor de onregelmatige werknemers.

Rekening houdend met het totale bedrag dat door de Regering werd voorbehouden voor de verbetering van het lot der minst bedeelden, werd beslist de huidige basisbedragen als volgt te verhogen :

	Huidig bedrag tegen 134,77	Voorgesteld bedrag tegen 134,77	Verho- ging
Bedrag voor een gehuwde	135 305	148 468	13 163
Bedrag voor een alleenstaande . .	97 418	106 894	9 476
Samenwonend ...	67 652	74 234	6 582

Die verhogingen zullen worden gerealiseerd door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het is niet van belang ontbloot erop te wijzen dat het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden voor de eerste maal sinds het bestaan daarvan hoger zal liggen dan het bedrag van het pensioen voor zelfstandigen. Om zich daarvan te overtuigen volstaat het een blik te werpen op de hiernavolgende tabel waaruit blijkt dat het verschil tussen beide voordelen tot nu toe geleidelijk vermindert.

Anderzijds kan worden vastgesteld dat de vrijstellingen voor gezinnen zodanig ingekrompen zijn dat zij ten slotte helemaal wegvielen (per 1 januari 1968).

De nieuwe bedragen zullen uiteraard tot gevolg hebben dat zelfstandigen zonder inkomsten zullen overgaan naar de regeling van het gewaarborgd inkomen. Die bijkomende last mag niet onderschat worden. Doch de hier bedoelde maatregel zal voordelig zijn voor de minstbegoeden in onze samenleving en daarbij zal van geen enkele discriminatie sprake zijn.

Vergelijkende tabel van de ontwikkeling van het pensioen voor zelfstandigen, van het gewaarborgd inkomen en van de vrijstellingen voor pensioenen.

Date — Datum	Pensions indépendants — Pensioenen zelfstandigen		Revenu garanti — Gewaarborgd inkomen		Immunisations . — Vrijstellingen	
	Taux ménage — Bedrag gezin	Taux isolé — Bedrag alleenstaande	Taux ménage — Bedrag gezin	Taux isolé — Bedrag alleenstaande	Taux ménage — Bedrag gezin	Taux isolé — Bedrag alleenstaande
1-5-1969	38 250	25 500	31 224	20 820	6 244	4 164
1-9-1976	113 675	90 940	94 767	68 879	17 162	13 728
1-10-1976	115 949	92 759	108 905	78 826	6 121	6 121
1-1-1978	125 507	100 405	125 000	90 000	0	3 000
1980	135 852	108 681	148 468	106 894	0	3 246

— Indice 134,77 au 1^{er} décembre 1979.

— Index 134,77 op 1 december 1979.

C. Pensions d'invalidité pour ouvriers mineurs

1. Réalisations au cours de l'année 1979

Les bénéficiaires d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur (à charge de l'Etat) ont obtenu en 1979 des avantages analogues à ceux accordés aux bénéficiaires d'une pension d'ouvrier mineur à charge du régime de pension pour travailleurs salariés :

a) incorporation dans le montant de la pension d'invalidité, à partir du 1^{er} janvier 1979, du montant de l'allocation de réévaluation afférente à l'année 1978 (arrêté royal du 15 décembre 1978 — *Moniteur belge* du 22 décembre 1978);

b) augmentation uniforme de 8 %, à partir du 1^{er} janvier 1979, des montants de la pension d'invalidité, obtenus après incorporation de l'allocation de réévaluation (arrêté royal du 15 décembre 1978 — *Moniteur belge* du 22 décembre 1978; arrêté royal du 3 janvier 1979 — *Moniteur belge* du 13 janvier 1979).

Les montants des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs sont ainsi restés égaux aux montants forfaitaires garantis des pensions de retraite d'ouvriers mineurs ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968;

c) l'allocation de chauffage est octroyée, en remplacement de la fourniture de charbon et de l'allocation en espèces correspondante, aux bénéficiaires d'une pension d'invalidité dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités qu'aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie d'ouvrier mineur (arrêté royal du 7 juillet 1978 — *Moniteur belge* du 15 juillet 1978);

d) la limite applicable au cumul d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur avec une prestation accordée en réparation des dommages causés par une maladie professionnelle ou un accident de travail a été augmentée de la même manière que la limite de cumul correspondante applicable à une pension de retraite d'ouvrier mineur ayant pris cours avant 1968 (arrêté royal du 7 juillet 1978 — *Moniteur belge* du 15 juillet 1978; arrêté royal du 15 décembre 1978 — *Moniteur belge* du 22 décembre 1978);

e) les dispositions relatives à l'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié sont également applicables aux titulaires d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur;

f) un pécule complémentaire de vacances est accordé aux bénéficiaires d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur dans les mêmes conditions qu'aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié (arrêté royal du 7 juillet 1978 — *Moniteur belge* du 15 juillet 1978).

La seconde phase d'exécution de la réalisation progressive de l'objectif final (un pécule global indexé de 12 000 F pour les ménages et de 9 600 F pour les isolés) a été concrétisée en mai 1979.

2. Prévisions pour l'année 1980

a) La troisième phase de l'octroi progressif de ce pécule global sera réalisée en mai 1980, selon les modalités prévues pour les bénéficiaires d'une pension à charge du régime des travailleurs salariés.

La dernière phase sera réalisée en mai 1981.

b) Dans la mesure où les montants forfaitaires garantis, applicables aux pensions d'ouvrier mineur ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968, seront augmentés en 1980, il y aura lieu de revaloriser les pensions d'invalidité des mineurs de surface qui sont pour l'instant égales à ces montants forfaitaires.

C. Invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers

1. Verwezenlijkingen in 1979

De gerechtigden op een invaliditeitspensioen voor mijnwerkers (ten laste van het Rijk) hebben in 1979 dezelfde voordelen verkregen als de gerechtigden op een mijnwerkerspensioen ten laste van de pensioenregeling voor werknemers :

a) opnemings, vanaf 1 januari 1979, van de herwaarderingsuitkering voor 1978 in het bedrag van het invaliditeitspensioen (koninklijk besluit van 15 december 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1978);

b) eenvormige verhoging met 8 % vanaf 1 januari 1979, van de bedragen van het invaliditeitspensioen, verkregen na opnemings van de herwaarderingsuitkering (koninklijk besluit van 15 december 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1978; koninklijk besluit van 3 januari 1979 — *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1979).

De bedragen van de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers zijn dan ook gelijk gebleven aan de gewaarborgde forfaitaire bedragen van de rustpensioenen voor mijnwerkers die vóór 1 januari 1968 zijn ingegaan;

c) een verwarmingstoelage wordt verleend, ter vervanging van de steenkolenbedeling en van de overeenkomstige toelage in geld, aan de gerechtigden op een invaliditeitspensioen, onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten als aan de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen als mijnwerker (koninklijk besluit van 7 juli 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1978);

d) de grens, toepasselijk op de cumulatie van een invaliditeitspensioen voor mijnwerkers met een uitkering tot herstel der schade voortvloeiend uit een beroepsziekte of een arbeidsongeval werd op dezelfde wijze verhoogd als de overeenkomstige cumulatiegrens, toepasselijk op een rustpensioen als mijnwerker dat vóór 1968 is ingegaan (koninklijk besluit van 7 juli 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1978; koninklijk besluit van 15 december 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1978);

e) de bepalingen betreffende de voor een gerechtigde op een werknemerspensioen toegelaten beroepsactiviteit zijn eveneens van toepassing op de gerechtigden op een invaliditeitspensioen voor mijnwerkers;

f) een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld wordt aan de gerechtigden op een invaliditeitspensioen voor mijnwerkers verleend onder dezelfde voorwaarden als aan de gerechtigden op een werknemerspensioen (koninklijk besluit van 7 juli 1978 — *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1978).

De tweede fase van de trapsgewijze verwezenlijking van het einddoel (een globaal geïndexeerd vakantiegeld van 12 000 F voor de gezinnen en 9 600 F voor de alleenstaanden) werd in mei 1979 uitgevoerd.

2. Vooruitzichten voor 1980

a) De derde fase van de trapsgewijze toekenning van dat globaal vakantiegeld zal in mei 1980 worden uitgevoerd, op de wijze die is vastgesteld voor de gerechtigden op een pensioen ten laste van de regeling voor werknemers.

De laatste fase zal in mei 1981 worden uitgevoerd.

b) In de mate waarin de gewaarborgde forfaitaire bedragen, van toepassing op de mijnwerkerspensioenen die vóór 1 januari 1968 zijn ingegaan, in 1980 zullen verhoogd worden, moeten ook de invaliditeitspensioenen van de bovengrondse mijnwerkers, welke voor het ogenblik gelijk zijn aan de forfaitaire bedragen, logischerwijze op dezelfde wijze worden geherwaardeerd.

B) DISCUSSION

Plusieurs membres font allusion à certaines rumeurs auxquelles la presse a fait écho et selon lesquelles la caisse des pensions pour travailleurs ne disposerait pas de réserves mobilisables suffisantes pour assurer le paiement régulier des pensions.

Certains membres demandent quelles sont les causes de cette situation financière défavorable.

Le vieillissement de la population entraîne une diminution des rentrées et les recettes diminuent également du fait que les réserves sont mobilisées à un rythme accéléré (baisse de rendement des réserves).

D'autres membres soulignent que ce ne sont pas seulement les régimes de pension qui sont menacés, mais bien l'ensemble de la sécurité sociale. Il convient donc d'établir d'urgence des priorités.

Un membre souligne que certaines compagnies d'assurances privées profitent et abusent de la méfiance d'une partie de la population à l'égard des régimes de pension pour placer — avec un succès croissant — des contrats d'assurance complémentaire en matière de pension.

Il demande s'il ne conviendrait pas, dans certains cas, de prendre des mesures à l'encontre de certaines compagnies.

Un autre membre estime que la législation en vigueur permet de réprimer les abus lorsqu'ils peuvent être constatés sur base d'une publicité écrite.

Le Ministre des Pensions déclare que les réserves mobilisables de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés peuvent être estimées à 20 milliards en 1980. Le nombre de pensionnés relevant du régime des travailleurs salariés augmente d'environ 1 % par an. C'est donc à juste titre qu'il a été fait allusion à la diminution des recettes.

Le Ministre ajoute que le Gouvernement préparera à brève échéance un projet de loi-cadre visant la réforme fondamentale de la sécurité sociale. Il conviendra à cette occasion de fixer des priorités et d'accorder une attention particulière au secteur des pensions.

Une pension nationale

A la suite des considérations qui précèdent, un membre se demande s'il ne faudra pas envisager finalement un système de « pension nationale ».

Le Ministre répond qu'il convient tout d'abord de définir exactement la notion de « pension nationale ».

En effet, s'agit-il d'une pension nationale uniforme qui serait accordée à toutes les personnes avec comme seule condition d'avoir atteint un certain âge ou bien s'agit-il d'une pension minimale en dessous de laquelle on estime qu'à notre époque et dans notre société, il n'est plus possible pour les personnes âgées de vivre décemment ?

Dans la première hypothèse, pension nationale uniforme, il est bien évident — et tel est d'ailleurs le cas dans les pays qui ont adopté un tel système — que cette pension ne peut constituer le seul et unique régime de pension. En effet, si l'on admet que les revenus professionnels peuvent varier dans une très large mesure suivant la qualification, l'âge, les diplômes, la nature et le niveau des services rendus à la collectivité — et tout le monde accepte et reconnaît le bien-fondé des différences en matière de rémunérations basées sur des critères objectifs — et si l'on admet également le principe selon lequel le montant de la pension doit, dans

B) BESPREKING

Verschillende leden verwijzen naar de onrustwekkende persberichten betreffende de ontoereikendheid van de mobiliseerbare reserves van de pensioenkas voor werknemers met het oog op een normale uitbetaling van de pensioenen.

Sommigen van hen peilen naar de oorzaken van deze slechte financiële toestand.

Er wordt niet alleen gewezen op de veroudering van de bevolking en de daaruit voortvloeiende vermindering van de bijdragen, doch tevens op het feit dat de inkomsten van het stelsel ook dalen bij een versneld uitputten van de reserves (de reserves renderen minder).

Anderen wijzen er op dat niet alleen de pensioenstelsels, doch de gehele sociale zekerheid wordt bedreigd. Prioriteiten dienen derhalve dringend te worden vastgesteld.

Een lid meent dat van het gebrek aan vertrouwen in de pensioenstelsels bij een deel van de bevolking door private verzekeringsorganismen gebruik, ja zelfs misbruik, wordt gemaakt om — met stijgend succes — contracten voor aanvullende verzekeringen (pensioenen) af te sluiten.

Is het niet wenselijk dat in sommige gevallen en tegen sommige van deze instellingen zou worden opgetreden ?

Terloops wordt er door een ander lid op gewezen dat tegen misbruiken krachtens de huidige wetgeving kan worden opgetreden, wanneer zij blijken uit schriftelijke publiciteit.

Volgens de Minister van Pensioenen kunnen de mobiliseerbare reserves van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen in 1980 geraamd worden op 20 miljard. Wat de sector werknemers betreft, bedraagt de jaarlijkse stijging van het aantal gepensioneerd ongeveer 1 %; het probleem van de dalende inkomsten werd derhalve terecht aangesneden.

De Minister voegt er nog aan toe dat de Regering op korte termijn een ontwerp van kaderwet betreffende de fundamentele hervorming van de sociale zekerheid zal voorbereiden en dat prioriteiten zullen moeten worden vastgesteld, waarbij dan bijzondere aandacht zal moeten worden geschonken aan de sector pensioenen.

Een nationaal pensioen

Inhakend op vorige bedenkingen vroeg een lid zich af of uiteindelijk niet dient te worden gedacht aan een stelsel van een « nationaal pensioen ».

De Minister antwoordde hierop dat vooreerst het begrip « nationaal pensioen » nauwkeurig dient te worden omschreven.

Gaat het om een eenvormig nationaal pensioen dat aan iedereen zou worden toegekend met als enige voorwaarde dat men een bepaalde leeftijd heeft bereikt, of om een pensioen waarvan men vindt dat het in onze tijd en onze samenleving een minimum is om behoorlijk te kunnen leven ?

In de eerste veronderstelling, een eenvormig nationaal pensioen, spreekt het wel vanzelf — en zulks is overigens het geval in de landen die een dergelijk systeem hebben ingevoerd — dat dit pensioen niet de enige regeling kan vormen. Wanneer men immers aanvaardt dat de beroepsinkomsten in ruime mate kunnen variëren volgens de opleiding, de leeftijd, de diploma's, de aard en het niveau van de aan de gemeenschap bewezen diensten — en ieder is het er over eens dat een op objectieve criteria steunend verschil in beloning verantwoord is — en wanneer men voorts in principe aanvaardt dat het pensioenbedrag tot op zekere hoogte

une certaine mesure, être en rapport avec le montant des rémunérations proméritées durant la vie active et que la mise à la retraite ne peut entraîner un bouleversement dans le niveau de vie du pensionné, il faut également admettre qu'en matière de pensions, il y ait des différences de même nature que celles qui sont reconnues comme bien fondées en matière de rémunérations.

En conséquence, on ne peut se contenter d'un régime de pension uniforme qui accorderait une pension identique pour tous et il faudrait nécessairement qu'un système de pensions complémentaires, destiné à répondre aux différentes situations particulières, vienne s'ajouter à la pension nationale.

Or, dans les pays qui ont adopté un tel système, on constate que finalement cette pension complémentaire est déterminée en fonction d'un niveau global de pension que l'on veut atteindre, compte tenu des objectifs évoqués ci-avant, de sorte qu'il est finalement plus simple de fixer directement la pension totale sans passer par le détour d'un supplément à une pension nationale.

En outre, un tel système a pour effet de mettre à charge de la collectivité des pensions en faveur de personnes qui n'ont jamais participé à aucun système de prévoyance et pour lesquelles une telle dépense ne se justifie pas dans la mesure où elles bénéficient de revenus suffisants.

Dans la seconde hypothèse — pension nationale minimale — on tente d'assurer aux personnes âgées une pension minimale ou plus exactement un revenu minimum. C'est cette solution qui a été retenue par notre pays et qui s'est traduite dans les faits par la création de divers minima : revenu garanti aux personnes âgées (loi du 1^{er} avril 1969) pour ceux dont les revenus n'atteignent pas un certain montant, pension minimum garanti (loi du 27 juillet 1962) pour les agents des services publics dont la pension n'atteint pas un certain montant variable suivant qu'il s'agit d'un employé ou d'un ouvrier, d'un agent masculin ou féminin, tenant compte au surplus de l'état civil. Cette solution présente l'avantage de n'accorder ces minima qu'aux personnes qui en ont besoin et par conséquent d'être économe des deniers publics.

Dès lors, si le système actuel retenu par notre pays n'est peut-être pas parfait, le Ministre ne pense pas qu'il faille actuellement bouleverser un système qui, depuis de nombreuses années, a permis aux différentes catégories de pensionnés de participer au progrès social.

Le problème de l'égalité de traitement des hommes et des femmes dans le domaine de la sécurité sociale a également été abordé. Selon un membre, le relèvement à 65 ans de l'âge d'admission à la pension pour les femmes provoquerait un mécontentement général.

La politique sociale du Gouvernement et les pensions

La déclaration gouvernementale indique à ce sujet ce qui suit :

« La politique sociale du Gouvernement visera en premier lieu l'amélioration du sort des moins favorisés de notre société. Un crédit de 2,3 milliards y sera consacré à partir du 1^{er} janvier 1980. La législation assurant la liaison des prestations sociales au bien-être sera appliquée. En outre, un crédit de 1 milliard sera consacré à l'amélioration des pensions. »

A la page 11 de l'accord de gouvernement du 14 mai 1980, il est ensuite précisé que les 2,3 milliards précités seront notamment consacrés au rattrapage des petites pensions des travailleurs salariés (1 060 millions de F).

in verhouding moet zijn tot het bedrag van de beloning welke de betrokkene tijdens zijn beroepsloopbaan genoten heeft en dat zijn pensionering zijn levensstandaard niet grondig mag aantasten, moet men eveneens aanvaarden dat op het stuk van pensioenen de bedragen in dezelfde mate verschillen als op het stuk van beloning verantwoord wordt geacht.

Bijgevolg kan men geen vrede nemen met een uniforme pensioenregeling waarbij iedereen een zelfde pensioen zou genieten, en zou het nationale pensioen dus zeker moeten worden aangevuld met een systeem van aanvullende pensioenen dat beantwoordt aan de verschillende bijzondere situaties.

Nu ziet men in de landen die een dergelijke regeling hebben aangenomen, dat zulk een aanvullend pensioen uiteindelijk wordt bepaald volgens een algemeen pensioenniveau, dat men wil bereiken rekening houdend met de hierboven vermelde doelstellingen; ten slotte is het dus eenvoudiger het totale pensioen rechtstreeks vast te stellen, zonder een omweg te maken via een supplement bij een nationaal pensioen.

Bovendien heeft een dergelijke regeling tot gevolg dat de gemeenschap de last draagt van pensioenen voor personen die nooit in een voorzorgregeling hebben bijgedragen en voor wie een dergelijke uitgave onverantwoord is voor zover zij voldoende inkomsten hebben.

In de tweede onderstelling — een nationaal minimumpensioen — tracht men de bejaarden een minimumpensioen of beter een minimuminkomen te bezorgen. Die oplossing werd in ons land gekozen en ze werd in de praktijk omgezet door de invoering van verschillende minima : een gewaarborgd inkomen voor bejaarden (wet van 1 april 1969) voor degenen wier inkomen beneden een bepaald bedrag ligt, een gewaarborgd minimumpensioen (wet van 27 juli 1962) voor de ambtenaren in overheidsdienst wier pensioen lager is dan een bepaald bedrag, dat schommelt naargelang het om een bediende of een arbeider, resp. een man of een vrouw gaat en waarbij bovendien rekening wordt gehouden met de burgerlijke stand. Die keuze biedt het voordeel dat de minima slechts worden toegekend aan mensen die er behoefte aan hebben en dat er bijgevolg spaarzaam omgesprongen wordt met de overheidsmiddelen.

Hoewel de huidige regeling in ons land dus misschien niet volmaakt is, vindt de Minister niet dat men thans een systeem waarbij de verschillende groepen gepensioneerden sinds vele jaren deel hebben gehad in de sociale vooruitgang, overboord moet gooien.

Ook het probleem van gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het stuk van de sociale zekerheid werd aangesneden. Het optrekken van de pensioengerechtigde leeftijd voor vrouwen tot 65 jaar zou volgens een lid massale ontevredenheid tot gevolg hebben.

Het sociale beleid van de Regering en de pensioenen

In de Regeringsverklaring wordt daarover het volgende aangestipt :

« Het sociale beleid van de Regering zal in de eerste plaats gericht zijn op de lotsverbetering van de minst bedeelden in onze maatschappij. Een krediet van 2,3 miljard zal hieraan worden besteed vanaf 1 januari 1980. De wetgeving die in de welvaartsbinding van de sociale uitkeringen voorziet zal worden toegepast. Daarenboven zal een krediet van 1 miljard worden uitgetrokken voor de verbetering van de pensioenen. »

Op bladzijde 11 van het regeerakkoord van 14 mei 1980 wordt voorts gepreciseerd dat voormelde 2,3 miljard o.m. zullen worden aangewend voor de inhaling van de kleine werknemerspensioenen (1 060 miljoen F).

Le Ministre ajoute que, sur ces 2,3 milliards, environ 676 millions de F seront consacrés au relèvement du revenu garanti aux personnes âgées.

En ce qui concerne la liaison des petites pensions au bien-être, un membre, qui estime cette liaison insuffisante, attire tout particulièrement l'attention sur l'augmentation du coût du chauffage domestique. Le même membre juge tout aussi insatisfaisante la conversion de la distribution de charbon (pour chaque année d'occupation normale et à titre principal dans les mines) en une allocation en espèces. (Les 3 400 kg par an ont été remplacés par une allocation en espèces qui s'élève actuellement à 12 960 F.)

Le Ministre souligne que cette allocation en espèces (accordée en remplacement de la distribution de charbon) ne constitue pas une pension, mais un complément à la pension allouée. Il considère que le problème de l'augmentation des coûts de chauffage revêt finalement un caractère général et note que certains pays ont préféré appliquer un système de subventions plutôt que de freiner les prix des combustibles.

En ce qui concerne le revenu garanti aux personnes âgées, un membre fait observer qu'il est tenu compte du revenu cadastral des immeubles non bâtis.

L'article 36 de l'arrêté royal du 29 avril 1969, modifié par l'arrêté royal du 9 janvier 1976, dispose en effet ce qui suit :

« Il est porté en compte pour le calcul des ressources :

...

b) en ce qui concerne les immeubles non bâtis : le montant du revenu cadastral non immunisé, multiplié par 9. »

Le membre craint surtout que, par suite de la péréquation cadastrale, cette disposition n'ait, dans beaucoup de cas, une incidence néfaste sur l'octroi du revenu garanti.

Le Ministre fait remarquer que le revenu cadastral ne constitue pas le seul élément déterminant et que d'autres éléments sont pris en considération (les capitaux mobiliers et les revenus). Il souligne une nouvelle fois qu'à partir du 1^{er} janvier 1980, un montant de 676 millions de F sera consacré au relèvement du revenu garanti.

Un membre attire l'attention sur le cas des travailleurs frontaliers pensionnés qui ont accompli une partie de leur carrière en France et se plaignent de la dévalorisation du franc français.

Le Ministre renvoie tout d'abord à la réponse qui a été donnée à l'époque à la question parlementaire écrite n° 15 de M. Burgeon, du 19 juin 1974 (*Bulletin des Questions et Réponses* n° 8, du 16 juillet 1974).

En outre, il fait observer que le cours du franc français est très ferme depuis janvier 1979 et manifeste même une tendance à la hausse depuis janvier 1980.

Enfin, il signale qu'un projet d'arrêté royal portant fixation des taux de change à prendre en considération pour la conversion en francs belges des allocations ou revenus d'origine étrangère, en ce qui concerne les allocations payables par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, a été soumis au Comité ministériel de Coordination économique et sociale.

De Minister voegde er nog aan toe dat van deze 2,3 miljard ongeveer 676 miljoen F zal worden besteed aan de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

In verband met de welvaartsbinding van de kleine pensioenen, die zijns inziens momenteel ontoereikend is, vestigde een lid bijzonder de aandacht op de stijging van de kosten voor huisverwarming. De omzetting van de steenkolenbedeling (voor elk jaar gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de steenkolenmijnen) in een uitkering in geld is volgens hetzelfde lid evenmin bevredigend. (De 3 400 kg kolen per jaar werden vervangen door een uitkering in geld, die momenteel 12 960 F bedraagt.)

De Minister onderstreept dat voormelde uitkering in geld (ter vervanging van de steenkolenbedeling) geen pensioen is, doch een aanvulling van het toegekende pensioen. Hij bestempelt de stijging van de verwarmingskosten tenslotte als een algemeen probleem en wijst er op dat bepaalde landen er de voorkeur hebben aan gegeven een stelsel van toelagen uit te werken i.p.v. de prijzen van de brandstoffen af te remmen.

In verband met het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, wijst een lid er op dat rekening wordt gehouden met het kadastraal inkomen van niet bebouwde onroerende goederen.

Artikel 36 van het koninklijk besluit van 29 april 1969, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 januari 1976, bepaalt immers het volgende :

« Bij de berekening van de bestaansmiddelen wordt in rekening gebracht :

...

b) wat betreft de onbebouwde onroerende goederen : het bedrag van het niet vrijgesteld kadastraal inkomen, vermenigvuldigd met 9. »

Het lid is er voornamelijk voor bevreemd dat deze bepaling ingevolge de kadastrale péréquatie in tal van gevallen nefaste gevolgen zou hebben voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen.

De Minister wijst er op dat niet alleen het kadastraal inkomen bepalend is; er wordt nog rekening gehouden met andere elementen (de roerende kapitalen en de inkomsten). Hij onderstreept nogmaals dat 676 miljoen vanaf 1 januari 1980 zal worden besteed aan de verhoging van het gewaarborgd inkomen.

Een lid vraagt ook nog aandacht voor de gepensioneerde grensarbeiders, die hun loopbaan gedeeltelijk in Frankrijk hebben vervuld en zich beklagen over de waardevermindering van de Franse frank.

De Minister verwijst vooreerst naar het antwoord dat destijds werd verstrekt op de schriftelijke parlementaire vraag n° 15 van de heer Burgeon dd. 19 juni 1974 (*Bulletin van Vragen en Antwoorden* n° 8 van 16 juli 1974).

Voorts wijst de Minister er op dat de waarde van de Franse frank sinds januari 1979 zeer standvastig is en sinds januari 1980 zelfs een neiging tot stijgen vertoont.

Tenslotte deelt hij mee dat een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de wisselkoersen in aanmerking te nemen voor de omzetting in Belgisch geld van uitkeringen of inkomsten uit het buitenland, wat de uitkeringen betreft betaalbaar door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, werd voorgelegd aan het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie.

Réforme des régimes de pension

La Commission est d'accord sur la nécessité de procéder d'urgence à une révision des régimes de pension. Certains jugent surtout inquiétant le déficit structurel du régime de pension des indépendants.

Dans la perspective de cette révision, il est incontestablement utile de disposer de données statistiques. Diverses questions à caractère statistique ont d'ailleurs été posées à l'occasion de l'examen du présent budget. En réponse à ces questions, le Ministre fournit les informations suivantes :

a) *Travailleurs salariés, travailleurs indépendants et revenu garanti*

Il y avait, au 1^{er} janvier 1980, 1 393 602 pensionnés, dont 13 450 bénéficiant d'une prépension spéciale (en raison d'une maladie ou d'un chômage de longue durée).

Il convient peut-être de noter qu'au 1^{er} janvier 1979, 4 689 travailleurs avaient été admis à la prépension, dont 3 595 par suite de chômage de longue durée et 1 094 par suite d'invalidité.

Il serait utile de mettre ces chiffres en parallèle avec les données statistiques relatives à la population active et à la population scolaire. Les données les plus récentes que l'I. N. S. ait publiées concernant la population active datent de 1979 et se rapportent à l'année 1978 :

a) occupation en Belgique (en ce compris le service public à l'étranger)	3 729 526
b) occupation à l'étranger	41 214
c) stagiaires en formation professionnelle ...	3 954
Total	3 774 694

b) *Pensions de retraite qui relèvent de la compétence de l'Administration des Pensions du Ministère des Finances*

Pour les agents qui relèvent, pour leur pension de retraite, de la compétence de l'Administration des Pensions du Ministère des Finances, le tableau ci-dessous donne, pour les diverses catégories de personnel, les nombres d'agents, des titulaires d'une pension de retraite ainsi que les rapports entre ces nombres.

Hervorming van de pensioenstelsels

De Commissie is het er over eens dat dringend moet worden overgegaan tot een herziening van de pensioenstelsels. Vooral het structureel deficit van het pensioenstelsel der zelfstandigen is volgens sommigen onrustwekkend.

In het vooruitzicht van die herziening is het ongetwijfeld nuttig over statistisch materiaal te beschikken. Ter gelegenheid van het onderzoek van onderhavige begroting werden trouwens verschillende vragen van statistische aard gesteld. In antwoord op deze vragen verstrekt de Minister volgende inlichtingen :

a) *Werknemers, zelfstandigen en gewaarborgd inkomen*

Op 1 januari 1980 waren er 1 393 602 gepensioneerden waarvan 13 450 een bijzonder brugpensioen genoten.

Het dient wellicht te worden aangestipt dat op 1 januari 1979, 4 689 bijzondere brugpensioenen waren uitgekeerd, waarvan 3 595 aan oudere werklozen en 1 094 aan oudere invaliden.

Het ware nuttig voormelde cijfers te vergelijken met statistische gegevens betreffende de actieve bevolking en de schoolbevolking. De recentste gegevens betreffende de actieve bevolking vrijgegeven door het N. I. S. dateren van 1979 en hebben betrekking op het jaar 1978 :

a) tewerkstelling in België (met inbegrip van de overheidsdienst in het buitenland)	3 729 526
b) tewerkstelling in het buitenland	41 214
c) stagiairs die beroepsopleiding genieten ...	3 954
Totaal	3 774 694

b) *Rustpensioenen die onder de bevoegdheid van de Administratie Pensioenen van het Ministerie van Financiën vallen*

Voor de personeelsleden die voor hun rustpensioen onder de bevoegdheid van de Administratie Pensioenen van het Ministerie van Financiën vallen, worden in de onderstaande tabel voor de verschillende categorieën het aantal personeelsleden, het aantal rustpensioenen en de verhoudingen tussen die aantallen opgegeven.

	Effectifs au 30 juin 1978	Nombre de pen- sions de retraite au 1 ^{er} janvier 1979	Nombre d'agents en service par pensionné	
	Aantal personeels- leden op 30 juni 1978	Aantal rustpen- sioenen op 1 januari 1979	Aantal personeels- leden in dienst per gepensioneerde	
Ministères	82 620	13 494	6,12	Ministeries.
Magistrature et Conseil d'Etat	7 247	822	8,82	Magistratuur en Raad van State.
Pouvoir législatif (Chambre, Sé- nat, Cour des comptes) ...	1 097	171	6,42	Wetgevende macht (Kamer, Se- naat, Rekenhof).
Armée et gendarmerie	79 120	32 904	2,40	Leger en Rijkswacht.
Enseignement de l'Etat	87 440	8 990	9,73	Rijksonderwijs.
Enseignement communal sub- ventionné	47 293	18 148	2,61	Gesubsidieerd gemeentelijk on- derwijs.
Enseignement libre subvention- né	140 964	16 667	8,46	Gesubsidieerd vrij onderwijs.
Régie des Postes	52 088	6 943	7,50	Regie der Posterijen.
Parastataux (Loi du 28.4.1958)	17 736	1 670	10,62	Parastatale diensten (Wet 28.4. 1958).
Total :	515 605	99 809	5,17	Totaal.

D'autre part, il n'est pas possible de mettre en regard de ces nombres ceux de la population scolaire car dans cette population, on ne peut isoler les enfants dont l'un ou l'autre des parents exerce une activité professionnelle tant dans le secteur public que dans le secteur privé. D'ailleurs en ce qui concerne la population scolaire l'I. N. S. a publié en 1979 les éléments statistiques pour l'année 1974-1975, qui ne sont plus d'actualité pour établir des comparaisons valables.

Enfin, en ce qui concerne la prépension, celle-ci n'existe pas en tant que telle dans le secteur public mais, depuis la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, tous les agents du secteur public ont la possibilité de demander leur mise à la retraite anticipée à partir de l'âge de 60 ans, à condition de compter au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension. Pour l'ensemble du personnel des ministères, de la Régie des Postes et des parastataux affiliés au régime de pensions prévu par la loi du 28 avril 1958, 1 194 agents ont, en 1979, utilisé cette possibilité.

Plusieurs mesures ont déjà été suggérées en vue de réformer les régimes de pension, notamment le relèvement de 1 % des cotisations et le dé plafonnement des bases de perception des cotisations à la pension.

En vue de cette réforme des régimes de pension qui s'avère si urgente, il serait souhaitable que les Commissions compétentes de la Chambre disposent d'estimations basées sur l'application de chacune des mesures précitées.

Ces estimations, qui s'appliqueraient à la période 1980-1985, devraient tenir compte de diverses hypothèses en ce qui concerne l'évolution du chômage. Certains experts n'estiment-ils pas que le nombre des chômeurs, qui contribue à influencer le fonctionnement des régimes de pension, pourrait atteindre 700 000 unités au cours des prochaines années ?

D'autres problèmes, qui devraient également être discutés à brève échéance, ont ensuite été soulevés à l'occasion de l'examen du présent budget :

- le problème de l'instauration d'une pension différée du chef d'une fonction « accessoire » exercée simultanément avec une fonction « principale » dans le secteur de l'enseignement;

- le transfert éventuel du fonds de réserve de la Caisse des pensions pour employés à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés (transfert qui, selon un membre susciterait une forte opposition);

- la prorogation éventuelle de la disposition de l'article 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1978 déterminant l'activité professionnelle autorisée dans le chef de bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié (*Moniteur belge* du 20 décembre 1978 — *Erratum Moniteur belge* du 19 janvier 1979), modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1979 (*Moniteur belge* du 21 décembre 1979), qui prévoit que les dispositions de l'article 64, § 1, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 demeurent applicables jusqu'au 30 juin 1980 aux bénéficiaires d'une pension ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1979, dans la mesure où elles leur sont plus favorables.

Le Ministre souligne que ces dispositions seront prorogées jusqu'au 31 décembre 1980 (arrêté royal du 30 mai 1980, à publier encore au *Moniteur belge*).

Des statistiques concernant le nombre des pensions ainsi que les dépenses annuelles des divers régimes de pension pour la période de 1974 à 1978 sont annexées au présent rapport.

Anderzijds is het niet mogelijk die getallen te vergelijken met die van de schoolbevolking, want in die bevolkingsgroep is het niet mogelijk de kinderen te onderscheiden waarvan één van de ouders zowel in de overheidssector als in de privé-sector een beroepsactiviteit uitoefent. In verband met de schoolbevolking heeft het N. I. S. overigens in 1979 de statistische gegevens voor het jaar 1974-1975 gepubliceerd, die niet actueel meer zijn om geldige vergelijkingen te maken.

Het eigenlijke brugpensioen bestaat niet als zodanig in de overheidssector, maar sedert de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen kunnen alle personeelsleden in overheidsdienst vanaf de leeftijd van 60 jaar een vervroegd pensioen aanvragen, op voorwaarde dat zij tenminste twintig pensioenaanspraak verleende dienstjaren tellen. Voor de gezamenlijke Ministeries, de Regie der posterijen en de bij de pensioenregeling van de wet van 28 april 1958 aangesloten parastatale diensten werd in 1979 door 1 194 personeelsleden van die mogelijkheid gebruik gemaakt.

Met het oog op een hervorming van de pensioenstelsels werden reeds verscheidene maatregelen gesuggereerd : o.m. een verhoging van de pensioenbijdragen met 1 % en een opheffing van de loongrenzen voor de bijdragen-pensioenen.

In het vooruitzicht van de zo dringende hervorming van de pensioenstelsels, ware het voor de bevoegde Kamercommissies nuttig te beschikken over prognoses waarin met elk van deze maatregelen rekening wordt gehouden.

Dergelijke prognoses, die zouden gelden voor de periode 1980-1985, zouden bovendien rekening dienen te houden met verschillende hypothesen inzake de evolutie van de werkloosheid. Zijn sommige experts immers niet van oordeel dat het aantal werklozen, dat uiteraard mede de werking van de pensioenstelsels beïnvloedt, tijdens de eerstvolgende jaren zou kunnen tot 700 000 oplopen.

Voorts werden tijdens het onderzoek van onderhavige begroting nog bepaalde problemen aangeraakt, die eveneens spoedig zouden moeten ter sprake komen :

- de invoering van een uitgesteld pensioen uit hoofde van een bijambt dat samen met een hoofdamt wordt uitgeoefend in het onderwijs;

- de mogelijkheid tot overheveling van het reservefonds van de Kas voor Bediendenpensioenen naar de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (overheveling die volgens een lid heel wat weerstand zou uitlokken);

- de eventuele verlenging van de bepaling van artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 december 1978 tot vaststelling van de in hoofde van de rechthebbenden op een werknemerspensioen toegelaten beroepsbezigheid (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1978 — *Erratum Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1979), zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 1979) krachtens welke de bepalingen van artikel 64, § 1, van het koninklijk besluit van 21 december 1967, zoals zij destijds waren gesteld, van toepassing blijven tot 30 juni 1980 op de rechthebbenden op een vóór 1 januari 1979 ingegaan pensioen, indien zij voor hen voordeliger zijn.

Wat de laatstgenoemde bepalingen betreft, heeft de Minister er op gewezen dat zij tot 31 december 1980 worden verlengd (koninklijk besluit van 30 mei 1980 dat nog moet worden gepubliceerd in het *Staatsblad*).

Voor cijfergegevens over het aantal pensioenen en over de jaarlijkse uitgaven in de verschillende pensioenstelsels van 1974 tot 1978 wordt verwezen naar de bijlagen van dit verslag.

Articles 33.11, 42.01, 42.03 et 42.10 du budget de 1980

Un membre souligne que le budget de 1980 sera non seulement adopté avec retard, mais qu'en outre certains crédits qui y sont inscrits sont fixés en fonction des dispositions des propositions budgétaires pour 1979-1980 (Doc. Chambre n° 323), non encore adoptées par le Parlement.

Il ne faut également pas perdre de vue que l'accord de gouvernement du 14 mai 1980 (p. 5) annonce 13 milliards d'économies sur le budget de 1980 et précise que ces économies impliquent « une restriction des dépenses dans tous les secteurs ».

Le même membre ne s'oppose pas aux objectifs budgétaires du Gouvernement pour l'année budgétaire 1980, mais bien au fait que l'Etat réduit ses contributions aux régimes de pension en vue de réaliser ces objectifs. Il considère de telles réductions comme de fausses économies, étant donné qu'elles ne font qu'accroître encore le déficit du régime de pension des travailleurs indépendants.

Il se réfère ensuite aux articles 33.11, 42.01, 42.03 et 42.10 du budget de 1980 :

33.11 — Contributions de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des assurés libres.

42.01 — Subvention annuelle à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés en application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

42.03 — Subvention à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

42.10 — Subvention spéciale à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, prévue par l'article 37, 15°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, inséré par la loi du 28 mai 1973.

Il désire savoir quel aurait été le montant des crédits prévus pour chacun de ces articles, s'il n'avait pas été tenu compte des propositions budgétaires 1979-1980.

Cette question vaut également pour l'article 42.03, étant entendu que le membre désire connaître non seulement le crédit global mais également la ventilation de celui-ci (le subside organique annuel de l'Etat, le subside spécial annuel de l'Etat, etc.)

En ce qui concerne les articles 33.11, 42.01 et 42.10 (pensions pour travailleurs salariés) et 42.03 (indépendants), le Ministre fournit la réponse suivante :

Art. 33.11 :

sollicité	630 100 000 F
accordé	51 700 000 F
diminution de crédit	578 400 000 F.

Régularisation par le biais de l'article 95 de la loi-programme non encore votée, en vertu duquel les charges des cotisations de l'Etat (ouvriers et employés) seront supportées par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, et ce à partir du 1^{er} janvier 1980.

Artikelen 33.11, 42.01, 42.03 en 42.10 van de begroting voor 1980

Een lid wijst er op dat de begroting voor 1980 niet alleen laattijdig zal worden gestemd, doch dat bepaalde kredieten ervan bovendien zijn vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de begrotingsvoorstellen 1979-1980 (Stuk Kamer n° 323) die nog niet werden aangenomen door het Parlement.

Men mag evenmin uit het oog verliezen dat in het regeerakkoord van 14 mei 1980 (blz. 5) bezuinigingen in de begroting 1980 ten bedrage van 13 miljard worden aangekondigd. Er wordt bovendien gepreciseerd dat deze bezuinigingen een « beperking van de uitgaven in alle sectoren » inhouden.

Hetzelfde lid is geenszins gekant tegen de budgettaire doelstellingen van de Regeringen voor het begrotingsjaar 1980, doch wel tegen het inkrimpen van de rijksbijdragen voor de pensioenstelsels met het oog op de verwezenlijking van deze doelstellingen. Dergelijke inkrimpingen bestempelt hij trouwens als fictieve besparingen, waardoor o.m. het deficit van het pensioenstelsel der zelfstandigen nog wordt vergroot.

Vervolgens verwijst hij naar de artikelen 33.11, 42.01, 42.03 en 42.10 van de begroting voor 1980 :

33.11 — Rijksbijdrage tot het vestigen van de ouderdoms- en weduwerrenten ten bate van de vrijwillig verzekerden.

42.01 — Jaarlijkse toelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in toepassing van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers.

42.03 — Subsidie aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

42.10 — Bijzondere toelage aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, vastgesteld door artikel 37, 15°, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967, betreffende het rust- en overlevingspensioen der werknemers, ingevoegd bij de wet van 28 maart 1973.

Hij wenst te weten hoeveel de kredieten voor elk van deze artikelen zouden bedragen hebben, indien geen rekening was gehouden met de budgettaire voorstellen 1979-1980 ?

Deze vraag geldt eveneens voor artikel 42.03, met dien verstande dat het lid niet alleen het globaal krediet doch tevens de onderverdeling ervan (de jaarlijkse organieke Rijks-subsidie, de speciale jaarlijkse Rijkssubsidie enz.) wenst te kennen.

Voor wat de artikelen 33.11, 42.01 en 42.10 (werknemerspensioenen) en 42.03 (zelfstandigen) betreft wordt door de Minister volgend antwoord verstrekt :

Art. 33.11 :

gevraagd	630 100 000 F
toegestaan	51 700 000 F
kredietvermindering	578 400 000 F.

Regularisatie door artikel 95 van de nog niet gestemde programmawet, waarbij de lasten van de rijksbedragen (werklieden en bedienden) met ingang van 1 januari 1980 door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen worden gedragen.

Art. 42.01 :

sollicité	21 531 700 000 F
accordé	20 313 500 000 F
diminution de crédit	1 218 200 000 F.

Régularisation par le biais de l'article 96 de la loi-programme non encore votée, en vertu duquel les montants afférents à 1979 et 1980 sont égaux à celui de 1978, augmenté du taux de croissance de l'indice des prix à la consommation (donc croissance zéro + indexations).

Art. 42.10 :

sollicité	26 251 000 000 F
accordé	7 182 200 000 F
diminution de crédit	19 068 800 000 F.

Régularisation par le biais de l'article 97 de la loi-programme non encore votée, en vertu duquel l'allocation spéciale (destinée à remplacer la cotisation des chômeurs) prévue à l'article 37, 15°, de l'arrêté royal n° 50 est, pour l'année 1980, fixée à un montant identique à celui de 1979, majoré du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation (donc croissance zéro + indexations).

Art. 42.03 :

Les propositions budgétaires 1979-1980 prévoient que par dérogation à l'article 42, 2° et 3° de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, la subvention allouée à l'I. N. A. S. T. I. est fixée pour 1980 à 15 869,3 millions à l'indice pivot 134,77.

sollicité	15 941.000 000 F
accordé	15 869 300 000 F
diminution de crédit	71 700 000 F

Observations de la Cour des comptes

Votre rapporteur désire enfin attirer l'attention sur les observations suivantes que la Cour des comptes a présentées au sujet de l'article 42.09 du projet de loi ajustant le budget des Pensions pour l'année budgétaire 1979.

« Après avoir examiné les projets de loi ajustant le budget des Pensions pour les années 1977-1978 et, en dernier lieu, 1979, la Cour a constaté l'importance des crédits supplémentaires sollicités pour l'article 42.09 relatif à la subvention spéciale à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et en conclut que les crédits inscrits aux budgets étaient nettement sous-estimés.

« La Cour n'ignore pas que ces crédits, fixés pour une période de cinq ans, débutant le 1^{er} janvier 1977, en application de l'arrêté royal du 3 août 1976, ne constituent que des avances à valoir sur le montant définitif, qui devrait également être fixé par arrêté royal, ce qui d'ailleurs n'a jamais été fait.

« Elle fait cependant remarquer que la loi du 25 juin 1972 n'a nullement donné délégation au Roi pour fixer des avances sur subventions mais bien pour fixer le montant même

Art. 42.01 :

gevraagd	21 531 700 000 F
toegestaan	20 313 500 000 F
kredietvermindering	1 218 200 000 F.

Regularisatie door artikel 96 van de nog niet gestemde programmawet, krachtens welke de bedragen voor 1979 en 1980 worden vastgesteld op hetzelfde bedrag als voor 1978 vermeerderd met het stijgingspercentage van het indexcijfer der consumptieprijzen (derhalve welgroei + indexaanpassingen).

Art. 42.10 :

gevraagd	26 251 000 000 F
toegestaan	7 182 200 000 F
kredietvermindering	19 068 800 000 F.

Regularisatie door artikel 97 van de nog niet gestemde programmawet, krachtens welke de bij artikel 37, 15°, van het koninklijk besluit n° 50 voorziene bijzondere toelage (bestemd om de bijdrage van de werklozen te vervangen) voor het jaar 1980 wordt vastgesteld op hetzelfde bedrag als voor 1979, vermeerderd met het stijgingspercentage van het indexcijfer der consumptieprijzen (derhalve nulgroei + indexaanpassingen).

Art. 42.03 :

De budgettaire voorstellen 1979-1980 voorzien dat de aan het Rijksinstituut voor Sociale Verzekering der zelfstandigen toegekende subsidie voor het jaar 1980 vastgesteld wordt op 15 869,3 miljoen aan spilindex 134,77 in afwijking van artikel 42, 2° en 3° van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

gevraagd	15 941 000 000 F
toegestaan	15 863 300 000 F
kredietvermindering	71 700 000 F

Opmerkingen van het Rekenhof

Tenslotte wenst uw rapporteur de aandacht te vestigen op de volgende opmerkingen van het Rekenhof betreffende artikel 42.09 van het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1979, die als volgt luiden :

« Na de wetsontwerpen houdende aanpassing van de begroting der Pensioenen voor de jaren 1977-1978 en voor 1979 te hebben onderzocht, heeft het Rekenhof uit het aanzienlijke bedrag van de voor artikel 42.09 gevraagde bijkredieten betreffende de speciale toelage voor de Rijksdienst voor werknemerspensioenen geconcludeerd dat de op de begroting uitgetrokken kredieten aanzienlijk onderschat werden.

« Het Hof is zich ervan bewust dat die kredieten die bij toepassing van het koninklijk besluit van 3 augustus 1977 werden vastgelegd voor een periode van vijf jaar met ingang van 1 januari 1977, slechts voorschotten zijn die in mindering komen van het definitieve bedrag dat eveneens bij koninklijk besluit zou moeten worden vastgesteld, wat trouwens nooit het geval geweest is.

« Het Hof merkt evenwel op dat de wet van 25 juni 1972 de Koning nooit gemachtigd heeft om voorschotten op toelagen vast te stellen, doch wel om het bedrag van die

de ces subventions. Ainsi qu'il a été précisé à l'occasion de la discussion devant la Chambre des Représentants du projet de loi, devenu la loi du 25 juin 1972, portant réduction du nombre d'années de services requis pour l'octroi d'une pension complète de retraite de mineur, " le fait de confier au Roi le pouvoir de fixer le montant de la subvention après une première période quinquennale d'application est essentiellement motivé par le souci de permettre qu'il soit tenu compte de données d'observation plus récentes, pour mesurer l'incidence ultérieure de la mesure proposée " (p. 12).

» C'est pourquoi, la Cour vous (le Ministre) prie d'examiner s'il ne conviendrait pas de revoir l'arrêté royal du 3 août 1976 à l'effet de tenir compte, pour les deux dernières années de la période quinquennale envisagée (1980-1981), du montant prévisible de la subvention due.

» La Cour estime qu'une telle révision s'impose d'autant plus que le libellé du crédit du budget initial, en ne précisant pas qu'il s'agit d'une avance, est susceptible de donner au législateur budgétaire une idée inexacte du montant du crédit qui sera finalement nécessaire pour payer les dépenses dont il s'agit. »

Le Ministre a répondu que le problème est étudié par les services compétents du Ministère de la Prévoyance sociale et qu'une réponse sera adressée aussitôt que possible.

C) VOTES

Les articles 1 à 12 et l'ensemble du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1980 sont adoptés à l'unanimité.

Les articles 1 à 4 et l'ensemble du projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1979 sont également adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Ph. BUSQUIN

Le Président,

G. BOEYKENS

ERRATA

A) Aux tableaux du budget des Pensions pour l'année budgétaire 1980.

Section 33 : Pensions sociales. (p. 14)

Art. 33.11. — Lire « Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des assurés libres », au lieu de « Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des associés libres ».

Section 34 : Divers. (p. 16)

Art. 01.11. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

toelagen vast te stellen zoals dat is bepaald naar aanleiding van de bespreking in de Kamer van Volksvertegenwoordigers van het wetsontwerp dat resulteerde in de wet van 26 juni 1972 houdende vermindering van het vereiste aantal dienstjaren in de ondergrondse steenkolenmijnen voor toekennen van een volledig rustpensioen. " Dat het aan de Koning wordt opgedragen het bedrag van de subsidie na een eerste tijdvak van vijf jaar vast te stellen, is hoofdzakelijk ingegeven door het streven om rekening te houden met meer recente, door waarneming verkregen gegevens om de latere weerslag van de voorgestelde maatregel te bepalen " (blz. 12).

» Derhalve verzoekt het Hof u (de Minister) te willen nagaan of er geen aanleiding bestaat tot herziening van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 ten einde voor de laatste twee jaren van de beschouwde periode van vijf jaar (1980-1981) rekening te houden met het in uitzicht gestelde bedrag van de verschuldigde toelage.

» Het Hof oordeelt dat een dergelijke herziening des te noodzakelijker is, omdat de formulering van het krediet in de aanvankelijke begroting niet preciseert dat het om een voorschot gaat, en derhalve het Parlement een onjuist beeld geeft van het krediet dat uiteindelijk noodzakelijk zal zijn om de desbetreffende uitgaven te doen. »

De Minister heeft geantwoord dat voormeld probleem onderzocht wordt door de bevoegde diensten van het Ministerie van Sociale Voorzorg en dat zo spoedig mogelijk een antwoord zal worden verstrekt.

C) STEMMINGEN

De artikelen 1 tot 12 en de gehele begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1980 werden eenparig aangenomen.

De artikelen 1 tot 4 en het gehele wetsontwerp houden de aanpassing van de begroting Pensioenen voor het begrotingsjaar 1979 werden eveneens eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

Ph. BUSQUIN

De Voorzitter,

G. BOEYKENS

ERRATA

A) Bij de tabellen van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1980.

Sectie 33 — Sociale Pensioenen. (blz. 14)

Art. 33.11. — De Franse tekst luidt als volgt : « Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des assurés libres » in plaats van « Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des associés libres ».

Sectie 34 : Diversen. (blz. 17)

Art. 01.11. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.

Lire 3 494,0 au lieu de 3 424,0 (crédits non dissociés).	Lezen 3 494,0 in plaats van 3 424,0 (niet gesplitste kredieten).
Total pour la section 34 : lire 3 494,0 au lieu du tiret.	Totaal voor sectie 34 : lezen 3 494,0 in plaats van het streepje.
B) Aux tableaux du projet de loi ajustant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1979.	B) Op de tabellen van het wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1979.
Section 33 — Pensions sociales. (p. 8)	Sectie 33 — Sociale pensioenen. (blz. 9)
Article 42.03 : Subvention à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.	Artikel 42.03 : Subsidie aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.
Dans la colonne 5 : « réductions », il y a lieu de lire 149,9 au lieu de 49,0.	In de kolom 5 : « Verminderingen », leze men 149,9 in plaats van 49,0.

ANNEXE

Montants des prestations dans les différents régimes de pensions

BIJLAGE

Bedragen der prestaties in de verschillende pensioenstelsels

Régimes de pensions — Pensioenstelsels	Année 1974 — Jaar 1974		Année 1975 — Jaar 1975		Année 1976 — Jaar 1976		Année 1977 — Jaar 1977		Année 1978 — Jaar 1978	
	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)
I. — Travailleurs salariés. — Werknemers :										
— pensions de retraite. — rustpensioenen	807 127	54 776,2	840 787	67 911,7	865 416	76 769,3	886 357	85 604,4	906 982	92 643,0
— pensions de survie. — overlevingspensioenen	387 747	28 987,6	402 924	35 624,5	412 938	39 958,5	420 526	44 137,6	430 689	47 179,0
— pensions de retraite + pensions de survie. — rustpensioenen + overlevingspensioenen	— 131 099	—	— 140 725	—	— 148 337	—	— 155 482	—	— 162 635	—
— complément à la prépension spéciale. — aanvulling van het bruggpensioen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	119,9
— allocations de bien-être. — welvaartspremie	—	—	—	—	—	3 330,7	—	3 428,8	—	7 415,1
— pécule de vacances. — vakantiegeld	—	1 511,3	—	1 797,4	—	2 038,5	—	2 271,2	—	4 709,0
— indemnité d'adaptation. — aanpassingsvergoeding	—	321,4	—	393,1	—	428,7	—	535,6	—	556,9
— indemnité pour charbon. — vergoeding voor steenkool	—	639,9	—	874,8	—	861,0	—	502,3	—	628,0
— dettes irrécouvrables. — niet te dekken schulden	—	29,1	—	12,6	—	14,4	—	12,5	—	5,0
Total pour les travailleurs salariés Totaal voor de werknemers	1 063 775	86 265,5	1 102 986	106 614,1	1 130 017	123 401,1	1 151 401	136 492,4	1 175 036	153 255,9
II. — Travailleurs indépendants. — Zelfstandigen :										
— pensions de retraite. — rustpensioenen	248 947	11 817,7	264 357	15 118,6	276 118	17 411,4	286 351	19 952,9	291 873	20 865,1
— pensions de survie. — overlevingspensioenen	124 400	6 078,9	129 642	7 744,7	133 932	8 715,5	137 121	9 689,9	140 309	10 175,5
— pensions inconditionnelles. — onvoorwaardelijke pensioenen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	91,8
— pensions de retraite + pensions de survie. — rustpensioenen + overlevingspensioenen	— 20 301	—	— 21 091	—	— 21 611	—	— 22 629	—	— 23 015	—
— indemnités d'adaptation. — aanpassingsvergoeding	—	53,7	—	65,6	—	78,4	—	104,9	—	98,8
— dettes irrécouvrables. — niet te dekken schulden	—	1,3	—	0,9	—	1,2	—	1,6	—	2,6
Total pour les travailleurs indépendants Totaal voor de zelfstandigen	353 046	17 951,6	372 908	22 929,8	388 439	26 206,5	400 843	29 749,3	409 167	31 233,8
III. — Revenu garanti aux personnes âgées. — Gewaarborgd inkomen voor bejaarden	71 875	2 059,8	69 587	2 637,1	68 784	3 178,1	66 855	3 627,0	64 382	3 754,5
Total I à III Totaal I tot III	1 488 696	—	1 545 481	—	1 587 240	—	1 619 099	—	1 648 585	—
A déduire : doubles comptages entre les différents régimes (salariés, indépendants ou revenus garantis)	— 217 842	—	— 241 878	—	— 255 799	—	— 268 484	—	— 281 407	—
Te verminderen : met dubbelstellingen in verschillende stelsels (werknemers, zelfstandigen en gewaarborgd inkomen)										
I à III : Total des bénéficiaires d'une pension I tot III : Totaal der gerechtigden op een pensioen	1 270 854	106 276,9	1 303 603	132 181,0	1 331 441	152 785,7	1 350 615	169 868,7	1 367 178	188 244,2

Régimes de pensions — Pensioenstelsels	Année 1974 — Jaar 1974		Année 1975 — Jaar 1975		Année 1976 — Jaar 1976		Année 1977 — Jaar 1977		Année 1978 — Jaar 1978	
	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)
IV. — <i>Allocations aux handicapés. — Toelagen aan gehandicapten</i>	95 453	4 685,9	96 004	6 000,3	94 492	6 863,3	92 583	7 749,4	92 961	8 208,8
V. — <i>Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs. — Invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers :</i>										
— pensions. — pensioenen	37 938	3 971,3	34 245	4 489,6	31 388	4 494,0	28 591	4 363,7	25 652	4 237,6
— allocations de bien-être. — welvaartspremie	—	—	—	—	—	97,7	—	93,7	—	90,6
— pécule de vacances. — vakantiegeld	—	70,0	—	64,8	—	65,2	—	64,6	—	111,6
— indemnité pour charbon. — vergoeding voor steenkool ...	—	229,9	—	336,1	—	274,6	—	256,1	—	249,6
Total des ouvriers mineurs Totaal der mijnwerkers	37 938	4 271,2	34 245	4 890,5	31 388	4 931,5	28 591	4 778,1	25 652	4 689,4
VI. — <i>Office de sécurité sociale d'Outre-Mer. — Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid :</i>										
— pensions de retraite. — rustpensioenen	11 996	820,4	12 292	936,8	12 733	1 119,9	13 337	1 237,9	13 737	1 369,9
— pensions de survie. — overlevingspensioenen	8 817	350,1	8 994	393,0	9 233	519,0	9 983	565,9	10 250	614,9
Total pour l'Office de sécurité sociale d'Outre-Mer Totaal voor de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid	20 813	1 170,5	21 286	1 329,8	21 966	1 638,9	23 320	1 803,8	23 987	1 984,8
VII. — <i>Pensions et rentes payées par le Trésor public. — Pensioenen en renten betaald door de Openbare Schatkist :</i>										
— pensions de retraite. — rustpensioenen :										
— personnel de l'Etat et assimilé. — rijkspersoneel en gelijkgestelden	24 326	6 290,9	25 134	7 646,6	26 614	8 823,5	28 426	10 107,9	30 539	11 449,3
— ministres des cultes. — bedienaars der erediensten ...	1 360	240,6	1 368	279,0	1 379	310,9	1 433	336,0	1 458	369,5
— enseignement subventionné. — gesubsidieerd onderwijs	29 602	7 979,4	30 362	9 685,3	31 558	11 098,1	33 110	12 310,6	34 733	13 604,3
— anciens cadres d'Afrique. — gewezen kaders in Afrika	5 818	1 053,2	5 826	1 213,7	5 860	1 326,2	5 844	1 438,0	5 816	1 500,1
— personnel de l'armée et de la gendarmerie. — personeel van het leger en van de rijkswacht	31 141	6 709,1	31 539	7 957,8	32 002	8 880,1	32 327	9 879,6	32 650	10 454,9
— personnel des parastataux (loi du 28 avril 1958. — personeel der parastatalen (wet van 23 april 1958) ...	676	142,7	923	251,7	1 166	330,2	1 409	426,6	1 608	533,1
Total pensions de retraite Totaal rustpensioenen	92 923	22 415,9	95 152	27 034,1	98 579	30 769,0	102 549	34 498,7	106 804	37 911,2
— pensions de survie. — overlevingspensioenen :										
— civiles. — burgerlijk	33 162	4 811,4	33 713	5 741,8	34 253	6 453,2	34 923	7 086,2	35 474	7 650,8
— anciens cadres d'Afrique. — gewezen kaders in Afrika	2 098	328,7	2 122	391,6	2 106	430,8	2 156	474,5	2 176	508,4
— militaires. — militairen	19 489	2 482,4	19 769	2 927,3	19 965	3 229,3	20 209	3 561,1	20 375	3 783,1
— parastataux (loi du 28 avril 1958). — parastatalen (wet van 28 april 1958)	695	89,5	778	125,7	855	151,5	943	178,4	1 044	212,6
Total des pensions de survie Totaal overlevingspensioenen	55 444	7 712,0	56 382	9 186,4	57 179	10 264,8	58 231	11 300,2	59 069	12 154,9

Régimes de pensions Pensioenstelsels	Année 1974 Jaar 1974		Année 1975 Jaar 1975		Année 1976 Jaar 1976		Année 1977 Jaar 1977		Année 1978 Jaar 1978	
	Nombre de pensions au 31-12	Dépenses de l'année (en millions)	Nombre de pensions au 31-12	Dépenses de l'année (en millions)	Nombre de pensions au 31-12	Dépenses de l'année (en millions)	Nombre de pensions au 31-12	Dépenses de l'année (en millions)	Nombre de pensions au 31-12	Dépenses de l'année (en millions)
	Aantal pensioenen op 31-12	Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Aantal pensioenen op 31-12	Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Aantal pensioenen op 31-12	Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Aantal pensioenen op 31-12	Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Aantal pensioenen op 31-12	Uitgaven van het jaar (in miljoenen)
— rentes et secours divers (accident du travail, ordres nationaux...), — renten en diverse hulpelden (arbeidsongevallen, nationale orden...)	1 586	115,0	1 670	132,6	2 449	176,8	3 366	248,9	4 324	232,3
Total des pensions et des rentes payées par le Trésor public Totaal der pensioenen en renten betaald door de Openbare Schatkist	149 953	30 242,9	153 204	36 353,1	158 207	41 210,6	164 146	46 047,8	170 197	50 298,4
VIII. — Pensions militaires de réparation du temps de paix. — Militaire vergoedingspensioenen van vreedstijd :										
— invalides. — invaliden	9 338	288,2	9 430	345,8	9 613	408,6	9 720	451,5	9 865	472,3
— veuves et orphelins. — weduwen en wezen	1 260	75,9	1 245	90,6	1 241	104,3	1 234	112,2	1 226	116,7
— ascendants. — ascendenten	827	16,2	795	18,0	774	20,1	758	21,3	743	21,5
Total des pensions de réparation du temps de paix Totaal der vergoedingspensioenen van vreedstijd	11 425	380,3	11 470	454,4	11 628	533,0	11 712	585,0	11 834	610,5
IX. — Pensions et rentes de guerre. — Oorlogspensioenen en -renten :										
Guerre 1914-1918. — Oorlog 1914-1918 :										
— invalides. — invaliden	14 011	708,4	12 005	717,6	10 163	700,7	8 662	636,2	7 433	560,4
— veuves et orphelins. — weduwen en wezen	14 927	767,6	13 776	835,5	12 770	928,8	11 888	917,9	11 061	867,5
— ascendants. — ascendenten	27	0,7	19	0,5	16	0,5	14	0,5	14	0,5
— victimes civiles. — burgerlijke slachtoffers	4 545	225,5	4 091	244,8	3 776	249,8	3 368	274,7	3 063	266,9
— rentes et invalidité forfaitaire. — renten en forfaitaire invaliditeit	163 663	522,6	153 175	525,5	140 718	653,8	130 607	720,9	120 844	637,6
Total guerre 1914-1918 Totaal oorlog 1914-1918	197 173	2 224,8	183 066	2 323,9	167 443	2 533,6	154 539	2 550,2	142 415	2 332,9
Guerre 1940-1945. — Oorlog 1940-1945 :										
— invalides. — invaliden	44 258	2 111,0	43 038	2 471,2	42 445	2 864,3	46 795	3 280,6	49 905	3 608,9
— veuves et orphelins. — weduwen en wezen	14 159	1 366,3	14 254	1 574,9	14 325	1 835,3	14 679	1 964,1	16 146	2 058,1
— ascendants. — ascendenten	3 165	98,6	2 844	104,3	2 576	110,8	2 365	108,1	2 160	102,5
— victimes civiles. — burgerlijke slachtoffers	21 209	888,9	20 556	1 013,5	20 004	1 091,6	19 741	1 329,5	19 334	1 290,5
— rentes	180 028	543,3	189 141	656,6	200 155	765,2	209 299	879,3	217 487	902,8
Total guerre 1940-1945 Totaal oorlog 1940-1945	262 819	5 008,1	269 833	5 820,5	279 505	6 667,2	292 879	7 561,6	305 032	7 962,8
Total pensions et rentes de guerre Totaal oorlogspensioenen en -renten	459 992	7 232,9	452 899	8 144,4	446 948	9 200,8	447 418	10 111,8	447 447	10 295,7
X. — Pensions du personnel des communes. — Pensioenen van het gemeentepersoneel :										
— affilié à la Caisse de répartition du Ministère de l'Intérieur. — aangesloten bij de Omslagkas van het Ministerie van Binnenlandse Zaken	10 705	1 662,0	11 129	1 840,9	11 726	2 040,5	12 464	2 421,6	13 176	2 730,1

Régimes de pensions Pensioenstelsels	Année 1974 Jaar 1974		Année 1975 Jaar 1975		Année 1976 Jaar 1976		Année 1977 Jaar 1977		Année 1978 Jaar 1978	
	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)	Nombre de pensions au 31-12 — Aantal pensioenen op 31-12	Dépenses de l'année (en millions) — Uitgaven van het jaar (in miljoenen)
— non affilié à la Caisse de répartition du Ministère de l'Intérieur. — niet aangesloten bij de Omslagkas van het Ministerie van Binnenlandse Zaken	— (1)	4 036,4	— (1)	5 597,4	— (1)	6 232,9	25 681	6 887,1	25 192	7 100,2
Total des pensions du personnel des communes Totaal pensioenen van het gemeentepersoneel	—	5 698,4	—	7 438,3	—	8 273,4	38 145	9 308,7	38 368	9 830,3
XI. — Pensions du personnel des provinces. — Pensioenen van het provinciepersoneel	3 200	548,6	3 343	661,9	3 584	788,5	3 985	969,9	4 254	1 155,3
XII. — Organismes d'intérêt public non affiliés à la Sécurité sociale. — Instellingen van Openbaar nut, niet aangesloten bij de Sociale Zekerheid :										
— Société nationale des chemins de fer belges. — Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :										
— pensions de retraite. — rustpensioenen	29 660	6 215,6	29 947	7 184,5	30 229	8 357,6	30 426	9 131,0	30 579	9 556,7
— pensions de survie. — overlevingspensioenen	32 195	4 013,5	31 489	4 648,8	30 925	5 114,9	30 678	5 485,9	30 177	5 688,5
— Société nationale des distributions d'eau. — Nationale maatschappij der waterleidingen :										
— pensions de retraite. — rustpensioenen	—	—	—	—	—	—	124	37,8	135	42,1
— pensions de survie. — overlevingspensioenen	—	—	—	—	—	—	137	21,4	143	23,7
— Régies (R.T.T., R.V.A., Refribel). — Regieën (R.T.T., R.L.W., R.K.V.D.)	5 117	995,7	5 030	1 179,0	5 149	1 314,7	5 086	1 438,9	5 305	1 569,7
— Caisse de retraite des Sénateurs (2). — Pensioenkas voor Senatoren (2)	—	—	195	86,5	192	92,8	193	98,6	(2)	(2)
— Caisse de pension des Députés (2). — Pensioenkas voor Volksvertegenwoordigers (2)	—	—	—	—	—	—	—	—	(2)	(2)
Total Totaal	66 972	11 224,8	66 661	13 098,8	66 495	14 880,0	66 644	16 213,6	66 339	16 880,7
Total général des pensions Algemeen totaal van de pensioenen	2 116 500	171 732,4	2 142 715	210 552,5	2 166 149	241 105,7	2 227 159	267 436,8	2 248 217	292 198,1
Pensions complémentaires octroyées par certains organismes d'intérêt public (Banque nationale, C.G.E.R., S.N.C.I., Crédit communal, R.T.B.F., B.R.T., ...)	3 329 (3)	819,5	3 470 (3)	1 030,1	3 600 (3)	1 204,4	3 895 (3)	1 369,5	3 921 (3)	1 448,4
Aanvullende pensioenen toegekend door sommige instellingen van openbaar nut (Nationale Bank, A.S.K.L., N.M.K.N., Gemeentekrediet, B.R.T., R.T.B.F., ...)										
Total général de la charge Algemeen totaal van de last	2 116 500	172 551,9	2 142 715	211 582,6	2 166 149	242 310,1	2 227 159	268 806,3	2 248 217	293 646,5

(1) Cette donnée n'est pas disponible.

(2) Ces caisses ont estimé qu'il n'était pas utile de fournir ces renseignements.

(3) Pensions complémentaires non comprises dans le total général du nombre de pensions.

(1) Dit gegeven is niet beschikbaar.

(2) Deze kassen hebben het nodig geacht deze inlichtingen niet te verschaffen.

(3) Aanvullende pensioenen niet begrepen in het algemeen totaal van het aantal pensioenen.